

# ardo amaryll manual breastpump

Instructions for use | Gebrauchsanweisung | Mode d'emploi |  
Istruzioni per l'uso | Instrucciones de uso | Indicações de  
utilização | Gebruiksaanwijzing | Bruksanvisning | Käyttöohje |  
Bruksanvisning | Brugsanvisning | Инструкция по эксплуатации |  
Instrukcja obsługi | Οδηγίες χρήσης | Kullanım Kılavuzu |  
دليل الاستعمال | 사용 설명서 | 使用说明





**Languages****Page**

<b>en</b>	Instructions for use	Amaryll manual breastpump	4–6
<b>de</b>	Gebrauchsanweisung	Amaryll Handmilchpumpe	7–9
<b>fr</b>	Mode d'emploi	Tire-lait manuel Amaryll	10–12
<b>it</b>	Istruzioni per l'uso	Tiralatte manuale Amaryll	13–15
<b>es</b>	Instrucciones de uso	Sacaleches manual Amaryll	16–18
<b>pt</b>	Indicações de utilização	Bomba de extração de leite manual Amaryll	19–21
<b>nl</b>	Gebruiksaanwijzing	Amaryll handkolf	22–24
<b>sv</b>	Bruksanvisning	Amaryll handbröstpump	25–27
<b>fi</b>	Käyttöohje	Käsikäyttöinen Amaryll-rintapumppu	28–30
<b>no</b>	Bruksanvisning	Amaryll håndpumpe	31–33
<b>da</b>	Brugsanvisning	Amaryll håndbrystpumpe	34–36
<b>ru</b>	Инструкция по эксплуатации	Ручной молокоотсос Amaryll	37–39
<b>pl</b>	Instrukcja obsługi	Laktator ręczny Amaryll	40–42
<b>el</b>	Οδηγίες χρήσης	Χειροκίνητο θήλαστρο Amaryll	43–45
<b>tr</b>	Kullanım Kılavuzu	Amaryll Manuel Süt Pompası	46–48
<b>ar</b>	دليل الاستعمال	Amayll مضخة اللبن اليدوية	49–51
<b>ko</b>	사용 설명서	애머리II 수동유축기	52–54
<b>zh</b>	使用说明	爱瑞手动吸乳器	55–57

## 1. Package contents

### Amaryll manual breastpump:

- a.) Lever
- b.) Casing cover
- c.+d.) Membrane pot with membrane con rod
- e.) 26 mm breast shell
- f.) 1 lip valve (+ 1 spare)
- g.) 150 ml bottle
- h.) Bottle stand
- i.) Cap
- j.) Cap liner
- k.) Cleaning brush
- l.) 31 mm breast shell
- m.) 28 mm breast shell insert
- n.) 26 mm Optiflow massage insert

**Amaryll Start:** from a to j

**Amaryll Kombikit:** from a to d



## 2. Indications

The Amaryll manual breastpump is used for expressing, collecting and storing breast milk.

## 3. Instructions for use

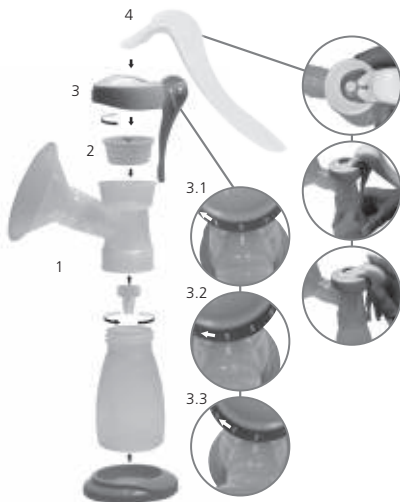
### 3.1 Assembly

Important: Boil before first use  
(see Cleaning / sterilising).

1. Assemble according to the illustration
2. Place the membrane pot securely over the groove of the membrane con rod. Check that the smooth side of the membrane pot faces outwards.
3. Put on the casing cover in the desired position:
  - 3.1 Standard position
  - 3.2 Lever position left side
  - 3.3 Lever position right side

The mark on the casing cover must lie on top of the mark on the breast shell. Then rotate the casing cover clockwise.

4. The lever is mounted on the membrane con rod and by means of light pressure downwards clicks into the casing cover.



## 3.2 Expressing milk

- Wash your hands, sit down comfortably and relax.
- Place the casing cover in the desired position and tighten it.
- Centre the nipple so that when pumping it moves freely in the breast shell/breast shell insert and pump by activating the lever.
- Adjusting the suction intensity (vacuum): The further you press the lever, the greater the suction intensity. **1**
- Adjusting the speed interval: The faster you move the lever up and down, the higher the pumping frequency. **2**
- Our recommendation: Begin at a high speed interval and at low suction intensity in order to stimulate the milk ejection reflex. Once the milk is flowing, reduce the speed interval and increase the suction intensity

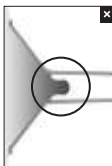
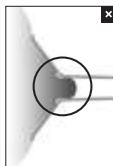
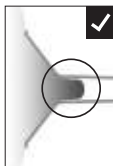
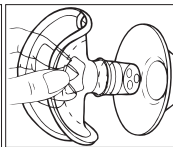


## 3.3 Choice of breast shell and Optiflow massage insert

If your nipple rubs uncomfortably on the inner side of the funnel, use a larger breast shell/breast shell insert. If the areola is also sucked into the funnel, use a smaller breast shell. The Optiflow massage insert can only be used with the 31 mm breast shell.

28 mm breast shell insert

Optiflow



## 4. Storage of breast milk

Recommended storage time at room temperature: 3–4 hours at 16–29°C (60–85°F); in the refrigerator: 3 days at ≤4°C (39°F); in freezing compartment with door: 6 months to 1 year at <-17°C (0°F)

## 5. Cleaning / sterilising

At home: After each use, wash with washing-up liquid and rinse well. Once a day: disassemble and boil the components for 10 minutes, or put in the dishwasher, microwave (in the microwave bag) or steam steriliser, then dry and cover with a clean cloth. Do not clean the valve with the brush. The lever, casing cover and bottle stand can, but need not, be boiled.

In hospitals: Disassemble and sterilise at 121°C (250°F) for 20 minutes / 134°C (273°F) for 5 minutes. The lever, casing cover and bottle stand can, but need not, be sterilised. Can be disinfected by wiping.

## 6. Possible problems and troubleshooting

### Weak or no vacuum:

- Ensure that the Amaryll manual breastpump has been correctly assembled and is not damaged.
- Check whether the lip valve is cracked or stuck together.
- Make sure that the casing cover seals well.

### Pain when pumping:









- Ensure that the nipple is in the middle of the breast shell.
- Check that the breast shell size fits your nipples.
- If problems continue seek professional help.

## 7. Contraindications

None known.

**Safety regulations:** Only use after cleaning or sterilisation. After cleaning check for any damage.

## 8. General information

	Materials: Polypropylene (PP) / silicone		Relative humidity: 20–95%
	Temperature: Operation -10°C (14°F) to +40°C (104°F) / Transport -20°C (-4°F) to +50°C (122°F)		Air pressure: 900–1060 hPa
	Disposal: Can be safely disposed of in compliance with local regulations.		Keep packaging away from heat
	Packaging: Caution, fragile		Keep packaging away from moisture

Preferably store Optiflow in a dark place (silicone).

## 1. Verpackungsinhalt

### Amaryll Handmilchpumpe:

- a.) Hebel
- b.) Mantel
- c.+d.) Topfmembrane mit Membranstift
- e.) Brustglocke 26 mm
- f.) 1 Lippenventil (+ 1 Ersatz)
- g.) Flasche 150 ml
- h.) Standfuss
- i.) Deckel
- j.) Deckeleinlage
- k.) Reinigungsbürste
- l.) Brustglocke 31 mm
- m.) Brustglockeneinsatz 28 mm
- n.) Optiflow Massageeinsatz 26 mm

**Amaryll Start:** von a bis j

**Amaryll Kombikit:** von a bis d



## 2. Indikation

Die Amaryll Handmilchpumpe dient zum Abpumpen, Auffangen und Aufbewahren von Muttermilch.

## 3. Anwendung

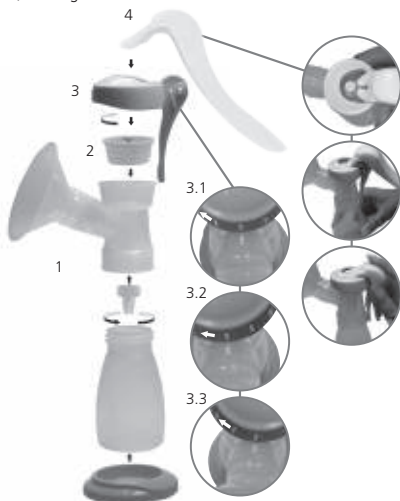
### 3.1 Zusammensetzen

Wichtig: Vor dem ersten Gebrauch auskochen (siehe Reinigung / Sterilisation).

1. Gemäss Abbildung zusammensetzen
2. Die Topfmembrane umschliesst die Rille des Membranstifts. Prüfen, ob die glatte Seite der Topfmembrane nach aussen zeigt.
3. Den Mantel in der gewünschten Position aufsetzen:
  - 3.1 Standard Position
  - 3.2 Hebelposition linke Seite
  - 3.3 Hebelposition rechte Seite

Die Markierung des Mantels muss auf die Markierung der Brustglocke passen. Danach den Mantel im Uhrzeigersinn drehen.

4. Der Hebel wird in den Membranstift eingehängt und durch leichten Druck nach unten in den Mantel eingeklickt.



### 3.2 Abpumpen

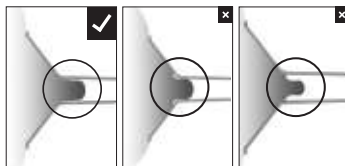
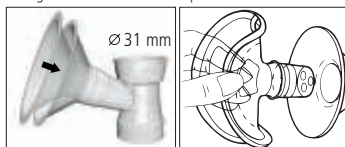
- Waschen Sie sich die Hände und setzen Sie sich bequem und entspannt hin.
- Setzen Sie den Mantel in der gewünschten Position auf und drehen Sie ihn fest.
- Zentrieren Sie die Brustwarze so, dass sie sich beim Pumpen frei in der Brustglocke / im Brustglockeneinsatz bewegt und pumpen Sie durch Betätigen des Hebels.
- Einstellung der Saugstärke (Vakuum): Je mehr Sie den Hebel durchdrücken, desto höher ist die Saugstärke. **1**
- Einstellung des Intervalls: Je schneller Sie den Hebel betätigen, desto höher ist die Pumpfrequenz. **2**
- Unsere Empfehlung: Am Anfang hohes Intervall und niedrige Saugstärke, um den Milchfluss zu stimulieren. Nachdem die Milch fließt, das Intervall verlangsamen und die Saugstärke erhöhen.



### 3.3 Brustglockenwahl und Optiflow Massageinsatz

Sollte Ihre Brustwarze unangenehm an der Trichterinnenseite reiben, verwenden Sie eine grössere Brustglocke / einen grösseren Brustglockeneinsatz. Wird auch der Brustwarzenhof in den Trichter gesogen, benützen Sie eine kleinere Brustglocke. Der Optiflow Massageinsatz ist ausschliesslich mit der 31 mm Brustglocke verwendbar.

Brustglockeneinsatz 28 mm Optiflow



### 4. Aufbewahren von Muttermilch

Empfohlene Aufbewahrungsdauer bei Zimmertemperatur: 3–4 Std. bei 16–29 °C (60–85 °F); im Kühlschrank: 3 Tage bei ≤4 °C (39 °F); im Tiefkühlfach: 6 Monate bis 1 Jahr bei <−17 °C (0 °F)



## 5. Reinigung / Sterilisation

Zu Hause: Nach jedem Gebrauch mit Geschirrspülmittel waschen und gut klarspülen. Einmal täglich in zerlegtem Zustand 10 Min. auskochen oder in die Geschirrspülmaschine, in die Mikrowelle (im Mikrowellenbeutel) oder in den Dampfsterilisator geben, mit einem sauberen Tuch abtrocknen und zudecken. Ventil nicht mit Bürste reinigen. Hebel, Mantel und Standfuss dürfen, müssen aber nicht ausgekocht werden.

Im Klinikbereich: Sterilisation bei 121 °C (250 °F) = 20 Min. / 134 °C (273 °F) = 5 Min. in zerlegtem Zustand. Hebel, Mantel und Standfuss dürfen, müssen aber nicht sterilisiert werden. Wischdesinfektion möglich.

## 6. Mögliche Probleme und Lösungsvorschläge

### Kein oder schwaches Vakuum:

- Stellen Sie sicher, dass die Amaryll Handmilchpumpe richtig zusammengesetzt und nicht beschädigt ist.
- Kontrollieren Sie, ob das Lippenventil einen Riss hat oder verklebt ist.
- Prüfen Sie, ob der Mantel gut abdichtet.

### Schmerzen beim Pumpen:




- Stellen Sie sicher, dass sich die Brustwarze in der Mitte der Brustglocke befindet.
- Prüfen Sie, ob die Brustglockengröße zu Ihren Brustwarzen passt.
- Kontaktieren Sie eine Fachperson.





## 7. Anwenderrisiko

Es sind keine Kontraindikationen bekannt.

**Sicherheitsbestimmungen:** Nur im gereinigten bzw. sterilisierten Zustand verwenden. Nach dem Reinigen auf Beschädigung prüfen.

## 8. Allgemeine Information

<b>M</b>	Materialien: Polypropylen (PP) / Silikon
	Temperatur: Betrieb -10 °C (14 °F) bis +40 °C (104 °F) / Transport -20 °C (-4 °F) bis +50 °C (122 °F)
	Entsorgung: bedenkenlos gemäss lokalen Vorschriften.
	Verpackung: Vorsicht, zerbrechlich

	Relative Luftfeuchte: 20–95 %
	Luftdruck: 900–1060 hPa
	Verpackung vor Hitze schützen
	Verpackung vor Nässe schützen

Optiflow vorzugsweise lichtgeschützt aufbewahren (Silikon)

## 1. Contenu de l'emballage

### Tire-lait manuel Amaryll:

- a.) Levier
- b.) Gaine
- c+d.) Membrane et sa tige
- e.) Téterelle 26 mm
- f.) 1 valve (+ 1 de rechange)
- g.) Biberon 150 ml
- h.) Socle
- i.) Capuchon du biberon
- j.) Disque de couvercle
- k.) Goupillon
- l.) Téterelle 31 mm
- m.) Embout de téterelle 28 mm
- n.) Coussin massEUR Optiflow 26 mm



**Amaryll Start:** a-j

**Amaryll Kombikit:** a-d

## 2. Indication

Ce tire-lait permet de tirer, collecter et conserver le lait maternel.

## 3. Utilisation

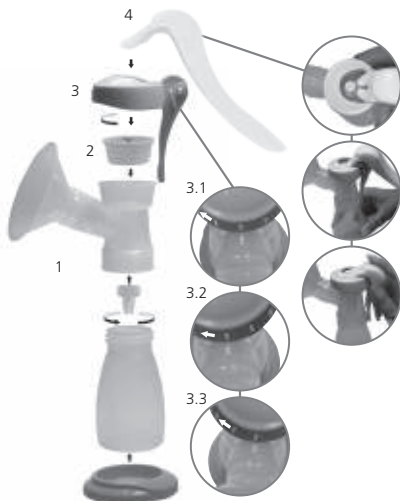
### 3.1 Assemblage

Important : faire bouillir les éléments avant la première utilisation (voir Nettoyage/stérilisation).

1. Assembler comme indiqué par le schéma.
2. La membrane entoure complètement la rainure de la tige. Vérifier que la face lisse de la membrane est bien tournée vers l'extérieur.
3. Placer la gaine dans la position souhaitée :
  - 3.1 Position standard
  - 3.2 Position gauche du levier
  - 3.3 Position droite du levier

Le repère de la gaine doit correspondre avec le repère de la téterelle. Tourner ensuite la gaine dans le sens des aiguilles d'une montre.

4. Le levier est ensuite accroché à la tige de la membrane puis enclenché dans la gaine en exerçant une légère pression vers le bas.



### 3.2 Tirage du lait

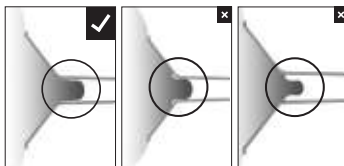
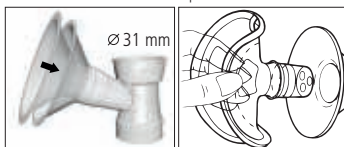
- Lavez-vous les mains, installez-vous confortablement et détendez-vous.
- Placez le couvercle dans la position souhaitée et vissez-le.
- Placez le mamelon bien au centre de la tétérelle de manière à ce qu'il puisse se déplacer librement dans la tétérelle/l'embout de tétérelle, puis commencez l'aspiration en enfonçant le levier.
- Réglage de la puissance d'aspiration (par le vide) : plus vous enfoncez le levier, plus la puissance d'aspiration est importante. **1**
- Réglage de la cadence d'aspiration : plus vous actionnez le levier rapidement, plus la fréquence d'aspiration sera élevée. **2**
- Notre conseil : commencez par une cadence élevée et une puissance d'aspiration faible pour stimuler la montée de lait. Une fois que le lait s'écoule, ralentissez la cadence et augmentez la puissance d'aspiration.



### 3.3 Choix de la tétérelle et du coussin masseur Optiflow

Si votre mamelon frotte contre l'intérieur de l'entonnoir, utilisez une tétérelle/un embout de tétérelle de plus grande taille. Si l'aréole du sein est aspirée dans l'entonnoir avec le mamelon, utilisez une tétérelle de plus petite taille. Le coussin masseur Optiflow s'utilise exclusivement avec la tétérelle de 31 mm de diamètre.

Embout de tétérelle 28 mm Optiflow



### 4. Conservation du lait maternel

Durée de conservation recommandée à température ambiante : 3-4 heures à 16-29 °C (60-85 °F) ; au réfrigérateur : 3 jours à ≤ 4 °C (39 °F) ; au compartiment de congélation du réfrigérateur : 6 mois à 1 an à < -17 °C (0 °F).

## 5. Nettoyage/stérilisation

À domicile : nettoyer après chaque utilisation au liquide-vaisselle et bien rincer à l'eau claire. Une fois par jour, stériliser le tire-lait démonté en le faisant bouillir dans l'eau pendant 10 minutes, ou en le passant au lave-vaisselle, au micro-ondes (dans un sachet spécial micro-ondes) ou au stérilisateur à vapeur ; sécher avec un chiffon propre et couvrir. Ne pas nettoyer la valve avec une brosse. Le levier, le couvercle et le socle peuvent, mais ne doivent pas nécessairement être stérilisés.

En milieu hospitalier : stérilisation du tire-lait démonté à 121 °C (250 °F) pendant 20 minutes / à 134 °C (273 °F) pendant 5 minutes. Le levier, le couvercle et le socle peuvent, mais ne doivent pas nécessairement être stérilisés.

## 6. Problèmes possibles et solutions proposées

### Pas ou trop peu d'aspiration :

- Assurez-vous que le tire-lait manuel Amaryll est assemblé correctement et n'est pas endommagé.
- Vérifiez que la valve n'est pas fissurée ou collée.
- Assurez-vous que le couvercle est bien emboîté.

### Douleurs à l'aspiration :









- Assurez-vous que le mamelon est bien centré dans la tétérelle.
- Vérifiez que la taille de la tétérelle est adaptée à vos mamelons.
- Demandez conseil à un spécialiste.

## 7. Contre-indications

Aucune connue à ce jour.

**Consignes de sécurité :** utiliser le tire-lait uniquement après nettoyage et stérilisation. Après le nettoyage, vérifier qu'il n'est pas endommagé.

## 8. Informations générales

 Matériaux : polypropylène (PP) / silicone	 Humidité relative de l'air : 20-95 %
 Température : en fonctionnement de -10 °C (14 °F) à +40 °C (104 °F) / transport de -20 °C (-4 °F) à +50 °C (122 °F)	 Pression atmosphérique : 900-1060 hPa
 Élimination : sans risque pour l'environnement, à effectuer conformément à la législation locale.	 Mettre l'emballage à l'abri de la chaleur
 Emballage : attention, fragile	 Mettre l'emballage à l'abri de l'humidité

Conserver le coussin Optiflow de préférence à l'abri de la lumière (silicone)

## 1. Contenuto della confezione

### Tiralatte manuale Amaryll:

- a.) Leva
- b.) Rivestimento
- c+d.) Membrana del vaso con perno a membrana
- e.) Coppa da 26 mm
- f.) 1 valvola a labbro (+ 1 ricambio)
- g.) Biberon da 150 ml
- h.) Piede di appoggio
- i.) Coperchio
- j.) Inserto per coperchio
- k.) Spazzola di pulizia
- l.) Coppa da 31 mm
- m.) Inserto della coppa da 28 mm
- n.) Inserto di massaggio Optiflow da 26 mm

**Amaryll Start:** dalla lettera a alla j

**Amaryll Kombikit:** dalla lettera a alla d



## 2. Indicazioni

Il tiralatte manuale Amaryll è destinato all'estrazione, alla raccolta e alla conservazione del latte materno.

## 3. Utilizzo

### 3.1 Assemblaggio

Importante: bollire il tiralatte prima di utilizzarlo per la prima volta (vedere Pulizia / Sterilizzazione).

1. Assemblare come illustrato nella figura
2. La membrana del vaso racchiude in modo fisso la scanalatura del perno a membrana. Verificare che il lato liscio della membrana del vaso sia rivolto verso l'esterno.
3. Ruotare il rivestimento fino alla posizione desiderata:
  - 3.1 Posizione standard
  - 3.2 Posizione della leva lato sinistro
  - 3.3 Posizione della leva lato destro

Il segno presente sul rivestimento deve coincidere con il segno sulla coppa. Ruotare quindi il rivestimento in senso orario.

4. Agganciare la leva al perno della membrana e incastrarla nel rivestimento esercitando una lieve pressione verso il basso.



### 3.2 Estrazione

- Lavare le mani e sedersi in una posizione comoda e rilassante.
- Avvitare saldamente il rivestimento fino alla posizione desiderata.
- Centrare il capezzolo in modo da consentirne il movimento all'interno della coppa/dell'inserto della coppa e procedere all'estrazione utilizzando la leva.
- Regolazione della forza di aspirazione (sotto vuoto): la forza di aspirazione è proporzionale alla pressione esercitata sulla leva. **1**
- Regolazione dell'intervallo: la frequenza di estrazione è proporzionale alla velocità di azionamento della leva. **2**
- Suggerimento: inizialmente, tenere un elevato intervallo e una bassa forza di aspirazione, in modo da stimolare il flusso del latte. Una volta iniziato il flusso del latte, ridurre l'intervallo e aumentare la forza di aspirazione.



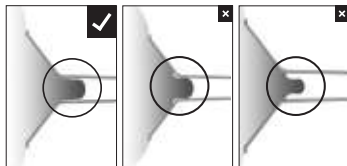
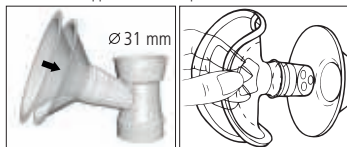
### 3.3 Scelta della coppa e inserto di massaggio Optiflow

Se il capezzolo sfrega fastidiosamente sul lato interno della coppa, utilizzare una coppa/un inserto della coppa di dimensioni maggiori.

Se nella coppa viene aspirata anche l'areola del capezzolo, utilizzare una coppa più piccola.

L'inserto di massaggio Optiflow può essere utilizzato esclusivamente con la coppa da 31 mm.

Inserto della coppa da 28 mm Optiflow



## 4. Conservazione del latte materno

Durata di conservazione raccomandata a temperatura ambiente: 3-4 ore a 16-29 °C (60-85 °F);  
in frigorifero: 3 giorni a ≤4 °C (39 °F); in congelatore: 6 mesi - 1 anno a <-17 °C (0 °F)

## 5. Pulizia / Sterilizzazione

A casa: dopo ogni uso, lavare e risciacquare bene il tiralatte con detersivo per stoviglie. Una volta al giorno, smontarlo e bollirlo per 10 minuti oppure metterlo in lavastoviglie, in forno a microonde (nell'apposita sacca) o in uno sterilizzatore a vapore, asciugarlo con un panno pulito e coprirlo. Non pulire la valvola a labbro con la spazzola. Leva, rivestimento e piede di appoggio possono, ma non devono necessariamente, essere bolliti.

In strutture ospedaliere: sterilizzazione del tiralatte smontato a 121 °C (250 °F) = 20 min. / a 134 °C (273 °F) = 5 min. Leva, rivestimento e piede di appoggio possono, ma non devono necessariamente, essere sterilizzati. È possibile la disinfezione per strofinamento.

## 6. Possibili problemi e proposte di soluzione

### Vuoto assente o debole:

- Accertarsi che il tiralatte manuale Amaryll sia assemblato correttamente e non sia danneggiato.
- Controllare che la valvola a labbro sia integra e non bloccata.
- Controllare che il rivestimento sia ben sigillato.

### Dolore al momento dell'estrazione:








- Accertarsi che il capezzolo si trovi al centro della coppa.
- Verificare che le dimensioni della coppa siano adatte ai capezzoli.
- Rivolgersi a uno specialista.

## 7. Controindicazioni

Non note.

**Avvertenze di sicurezza:** utilizzare il tiralatte solo se pulito e/o sterilizzato. Dopo la pulizia, controllare che non sia danneggiato.

## 8. Informazioni generali

<b>M</b>	Materiali: Polipropilene (PP) / silicone		Umidità relativa: 20-95%
	Temperatura: uso da -10 °C (14 °F) a +40 °C (104 °F) / trasporto da -20 °C (-4 °F) a +50 °C (122 °F)		Aria compressa: 900-1060 hPa
	Smaltimento: sicuro, secondo le disposizioni locali vigenti.		Proteggere la confezione dal calore
	Confezione: attenzione, fragile		Proteggere la confezione dall'umidità

Conservare Optiflow possibilmente al riparo dalla luce (silicone)

## 1. Contenido del embalaje

### Sacaleches manual Amaryll:

- a.) Palanca
- b.) Cubierta
- c.+d.) Membrana del recipiente con clavija de membrana
- e.) Embudo para pecho 26 mm
- f.) 1 válvula de labios (+ 1 repuesto)
- g.) Botella 150 ml
- h.) Plataforma para botellas
- i.) Tapa
- j.) Tapa de seguridad
- k.) Cepillo de limpieza
- l.) Embudo para pecho 31 mm
- m.) Adaptador de embudo para pecho 28 mm
- n.) Accesorio de masaje Optiflow 26 mm

**Amaryll Start:** desde la a hasta la j

**Amaryll Kombikit:** desde la a hasta la d



## 2. Indicación

El sacaleches manual Amaryll está previsto para extraer, recoger y almacenar la leche materna.

## 3. Modo de uso

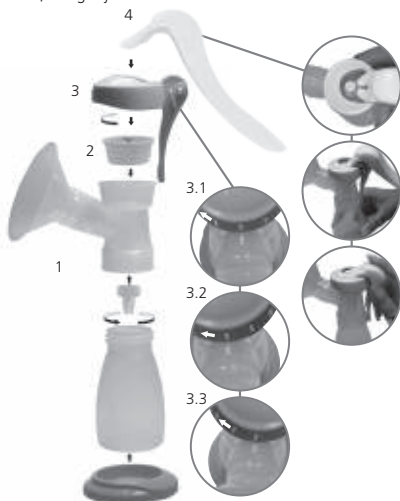
### 3.1 Montaje

Importante: hervir antes del primer uso (véase el capítulo "Limpieza / esterilización").

1. Montar según la imagen
2. La membrana del recipiente rodea el surco de la clavija de membrana. Comprobar que el lado liso de la membrana del recipiente queda hacia fuera.
3. Colocar la cubierta en la posición deseada:
  - 3.1 posición estándar
  - 3.2 posición de la palanca, lado izquierdo
  - 3.3 posición de la palanca, lado derecho

La marca de la cubierta debe coincidir con la del embudo para pecho. Después, girar la cubierta en el sentido de las agujas del reloj.

4. La palanca se monta en la clavija de membrana y se engancha en la cubierta ejerciendo una ligera presión hacia abajo.





## 3.2 Extracción

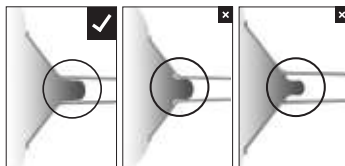
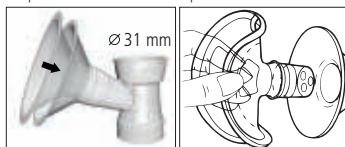
- Lávese las manos y siéntese en una postura cómoda y relajada.
- Coloque la cubierta en la posición deseada y gírela para apretarla.
- Centre el pezón de modo que al bombear se mueva libremente en el embudo para pecho / en el adaptador de embudo, y extraiga la leche accionando la palanca.
- Ajuste de la potencia de succión (vacío): cuanto más presione la palanca, mayor será la potencia de succión. **1**
- Ajuste del intervalo: cuanto más rápidamente accione la palanca, mayor es la frecuencia de extracción. **2**
- Nuestra recomendación: comenzar con un intervalo alto y una potencia de succión baja para estimular el flujo de leche. Cuando la leche fluya, acortar el intervalo y aumentar la potencia de succión.



## 3.3 Selección del embudo para pecho y accesorio de masaje Optiflow

Si tiene molestias porque el pezón roza con la parte interna del embudo, use un embudo para pecho / un adaptador de embudo de mayor tamaño. Si el embudo succiona también la areola del pezón, utilice un embudo para pecho más pequeño. El accesorio de masaje Optiflow debe utilizarse exclusivamente con el embudo para pecho 31 mm.

Adaptador de embudo 28 mm Optiflow



## 4. Almacenamiento de la leche materna

Tiempo de almacenamiento recomendado a temperatura ambiente: 3-4 h a 16-29 °C (60-85 °F); en el frigorífico: 3 días a ≤4 °C (39 °F); en el congelador: de 6 meses a 1 año a <-17 °C (0 °F)

## 5. Limpieza / esterilización

En casa: después de cada uso lavar con líquido lavavajillas y aclarar bien. Hervirlo desmontado durante 10 minutos una vez al día o meterlo en el lavavajillas, en el microondas (en una bolsa para microondas) o en el esterilizador de vapor, secarlo con una toalla limpia y cubrirlo. No limpiar la válvula con el cepillo. La palanca, la cubierta y la plataforma para botellas se pueden hervir, pero no es imprescindible.

En el hospital: esterilización a 121 °C (250 °F) = 20 m / 134 °C (273 °F) = 5 m desmontado. La palanca, la cubierta y la plataforma para botellas se pueden esterilizar, pero no es imprescindible. También es posible la desinfección mediante frotado.

## 6. Posibles problemas y soluciones propuestas

### Vacío inexistente o insuficiente:

- Asegúrese de que el sacaleches manual Amaryll está montado correctamente y no está deteriorado.
- Compruebe si la válvula de labios tiene una grieta o está pegada.
- Compruebe si la cubierta cierra herméticamente.

### Dolor durante la extracción:









- Asegúrese de que el pezón está en el centro del embudo para pecho.
- Compruebe que el tamaño del embudo para pecho sea el adecuado para su pezón.
- Consulte con un profesional.

## 7. Riesgo para las usuarias

No se conoce ninguna contraindicación.

**Normas de seguridad:** Utilizar el sacaleches solo cuando esté limpio o esterilizado. Tras la limpieza, comprobar que no presente daños.

## 8. Información general

 M	Materiales: polipropileno (PP) / silicona		Humedad relativa del aire: 20-95 %
	Temperatura: funcionamiento -10 °C (14 °F) a +40 °C (104 °F) / transporte -20 °C (-4 °F) a +50 °C (122 °F)		Presión de aire: 900-1060 hPa
	Eliminación: sin problemas según las disposiciones locales.		Proteger el embalaje frente al calor
	Embalaje: precaución, frágil		Proteger el embalaje de la humedad

Conservar Optiflow preferentemente protegido de la luz (silicona)

## 1. Conteúdo da embalagem da bomba de extração de leite manual Amaryll:

- a.) Alavanca
- b.) Tampa
- c.+d.) Membrana em forma de cuba com cavilha da membrana
- e.) Copa da bomba de extração de leite 26 mm
- f.) 1 válvula de lábios (+ 1 sobressalente)
- g.) Biberão 150 ml
- h.) Pé de suporte
- i.) Tampa do biberão
- j.) Disco vedante
- k.) Escova de limpeza
- l.) Copa da bomba de extração de leite 31 mm
- m.) Adaptador para a copa da bomba de extração de leite 28 mm
- n.) Adaptador massajador Optiflow 26 mm



**Amaryll Start:** de «a» até «j»

**Amaryll Kombikit:** de «a» até «d»

## 2. Indicações

A bomba de extração de leite manual Amaryll serve para extrair, recolher e guardar leite materno.

## 3. Utilização

### 3.1 Montagem

Importante: Ferver antes da primeira utilização (ver Limpeza/Esterilização).

1. Montar conforme a figura.
2. A membrana em forma de cuba envolve a ranhura da cavilha da membrana. Verificar se o lado liso está virado para fora.
3. Colocar a tampa na posição desejada:
  - 3.1 Posição normal
  - 3.2 Posição da alavanca lado esquerdo
  - 3.3 Posição da alavanca lado direito

A marca da tampa tem de se ajustar à marca da copa da bomba de extração de leite. Depois, rodar a tampa no sentido dos ponteiros do relógio.

4. A alavanca é pendurada na cavilha da membrana e mediante leve pressão encaixa-se na tampa.



### 3.2 Extração

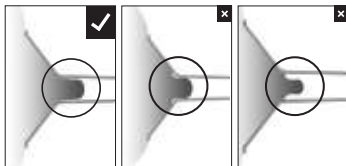
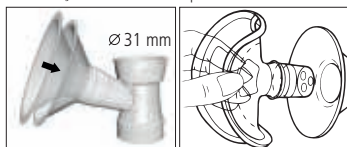
- Lavar as mãos e sente-se numa posição confortável e descontraída.
- Colocar a tampa na posição desejada e rodá-la para a fixar.
- Posicionar o mamilo no centro de modo que possa alterar livremente a posição na copa/adaptador para copa da bomba de extração de leite e extrair o leite acionando a alavanca. **1**
- Ajuste da força de sucção (vácuo): Quanto mais pressionar a alavanca, maior será a força de sucção. **1**
- Ajuste do intervalo: Quanto mais depressa acionar a alavanca, maior é a frequência de extração. **2**
- A nossa recomendação: No início, escolher um intervalo maior e uma baixa força de sucção para estimular o fluxo do leite. Depois de o leite fluir, diminuir o intervalo e aumentar a força de sucção.



### 3.3 Escolha da copa da bomba de extração de leite e do adaptador massajador Optiflow

Se o seu mamilo friccionar desagradavelmente do lado interior do funil, utilizar uma copa/adaptador de copa maior. Se a auréola for sugada pelo funil, utilizar uma copa da bomba de extração de leite mais pequena. O adaptador massajador Optiflow destina-se a ser exclusivamente utilizado com a copa da bomba de extração de leite 31 mm.

Adaptador para a copa da bomba de extração de leite 28 mm Optiflow



### 4. Conservação do leite materno

Duração de conservação recomendada à temperatura ambiente: 3–4 h a 16–29 °C (60–85 °F); no frigorífico: 3 dias a ≤4 °C (39 °F); no congelador: 6 meses a 1 ano a <-17 °C (0 °F)

## 5. Limpeza / esterilização

Em casa: Após cada utilização, lavar com detergente da louça e enxaguar bem. Em estado desmontado, deixar ferver uma vez por dia durante 10 min. ou colocar na máquina de lavar a louça, no micro-ondas (na bolsa de micro-ondas) ou ainda no esterilizador a vapor. Secar com um pano limpo e cobrir. Não limpar a válvula com uma escova. A alavanca, a tampa e o pé de suporte podem, mas não têm que ser fervidos.

Em clínicas: Esterilização a 121 °C (250 °F) = 20 min./ 134 °C (273 °F) = 5 min. em estado desmontado. A alavanca, a tampa e o pé de suporte podem, mas não têm que ser esterilizados. É possível a limpeza de desinfecção.

## 6. Possíveis problemas e eventuais soluções

### Sem vácuo ou com vácuo fraco:

- Verificar se a bomba de extração de leite manual Amaryll está corretamente montada e se não está danificada.
- Verificar se a válvula de lábios tem uma fissura ou se está colada.
- Verificar se a tampa está bem vedada.

### Dores na extração de leite:









- Certificar-se de que o mamilo se encontra no meio da copa da bomba de extração de leite.
- Verificar se o tamanho da copa da bomba de extração de leite se adequa ao seu mamilo.
- Contactar um especialista.

## 7. Risco de utilização

Não há contraindicações conhecidas.

**Normas de segurança:** Utilizar apenas em condições limpas ou esterilizadas. Depois da limpeza, verificar se existem danos.

## 8. Informações gerais

 <b>M</b>	Material: Polipropileno (PP) / Silicone		Humidade relativa do ar: 20–95 %
	Temperatura: Em funcionamento –10 °C (14 °F) a +40 °C (104 °F) / Transporte –20 °C (–4 °F) bis +50 °C (122 °F)		Pressão atmosférica: 900–1060 hPa
	Eliminação: De acordo com os regulamentos locais.		Proteger a embalagem do calor
	Embalagem: Cuidado, frágil		Proteger a embalagem da humidade

De preferência, proteger o Optiflow da luz (silicone)

## 1. Inhoud van de verpakking

### Amaryll handkolf:

- a.) hendel
- b.) mantel
- c.+d.) potmembraan met membraanstift
- e.) borstschelp 26 mm
- f.) 1 lippenventiel (+ 1 reserve)
- g.) fles 150 ml
- h.) standvoet
- i.) deksel
- j.) dekseltussenlaag
- k.) reinigingsborstel
- l.) borstschelp 31 mm
- m.) borstschelp-inzetstuk 28 mm
- n.) Optiflow massage-inzetstuk 26 mm



**Amaryll Start:** a tot en met j

**Amaryll Kombikit:** a tot en met d

## 2. Indicatie

De Amaryll handkolf dient voor het afkolven, opvangen en bewaren van moedermelk.

## 3. Gebruik

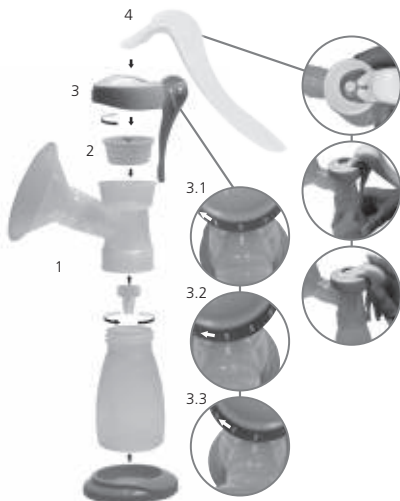
### 3.1 In elkaar zetten

Belangrijk: kook alles vóór het eerste gebruik uit (zie Reiniging/sterilisatie).

1. Zet alles volgens afbeelding in elkaar
2. Het potmembraan omsluit de groef van de membraanstift. Controleer of de gladde kant van het potmembraan naar buiten wijst
3. Zet de mantel er in de gewenste positie op:
  - 3.1 Standaard positie
  - 3.2 Hendelpositie linkerkant
  - 3.3 Hendelpositie rechterkant

De markering van de mantel moet op de markering van de borstschelp passen. Draai daarna de mantel met de klok mee (naar rechts).

4. De hendel wordt in de membraanstift gehangen en door een lichte druk omlaag in de mantel geklikt.



### 3.2 Afkolven

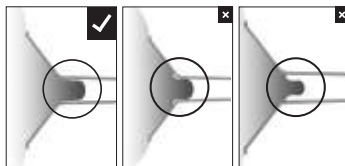
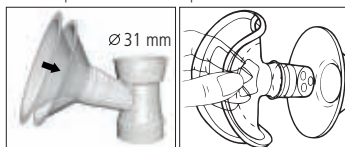
- Was je handen en ga ontspannen en comfortabel zitten.
- Breng de mantel in de gewenste positie aan en draai deze vast.
- Centreer je tepel zodanig dat deze bij het afkolven vrij in de borstschelp/het borstschelp-inzetstuk beweegt en kolf melk af door de hendel te bedienen.
- Instelling van de zuigsterkte (vacuüm): hoe verder je de hendel doordrukt, des te hoger is de zuigsterkte. **1**
- Instelling van het interval: hoe sneller je de hendel bedient, des te hoger is de kolffrequentie. **2**
- Ons advies: begin met snel bedienen van de hendel en een lage zuigsterkte om de melkstroom op gang te brengen. Nadat de melk begint te stromen, ga je de hendel langzamer bedienen en verhoog je de zuigsterkte.



### 3.3 Keuze van borstschelp en Optiflow massage-inzetstuk

Als je tepel vervelend tegen de binnenkant van de trechter schuurt, gebruik dan een grotere borstschelp/groter borstschelp-inzetstuk. Als ook je tepelhof in de trechter wordt gezogen, gebruik dan een kleinere borstschelp. Het Optiflow massage-inzetstuk kan alleen worden gebruikt met de borstschelp van 31 mm.

Borstschelp-inzetstuk 28 mm Optiflow



### 4. Moedermelk bewaren

Aanbevolen bewaartijd bij kamertemperatuur: 3-4 uur bij 16-29 °C (60-85 °F);  
in de koelkast: 3 dagen bij ≤4 °C (39 °F); in vriesvak: 6 maanden tot 1 jaar bij <-17 °C (0 °F)

## 5. Reiniging/sterilisatie

Thuis: was alles na elk gebruik af met afwasmiddel en spoel alles goed uit. Haal de handkolf één keer per dag uit elkaar en kook deze 10 minuten uit of doe deze in de vaatwasmachine, in de magnetron (in magnetronzak) of in de stoomsterilisator, droog alles met een schone doek af en dek daarna alles af. Reinig het ventiel niet met een borstel. Hendel, mantel en standvoet mogen, maar hoeven niet te worden uitgekookt.

In een klinische omgeving: uit elkaar halen en steriliseren bij 121 °C (250 °F) = 20 min. / 134 °C (273 °F) = 5 min. Hendel, mantel en standvoet mogen, maar hoeven niet te worden gesteriliseerd. Wisdesinfectie mogelijk.

## 6. Mogelijke problemen en oplossingen

### Geen of zwak vacuüm:

- Overtuig je ervan dat de Amaryll handkolf goed in elkaar is gezet en niet is beschadigd.
- Controleer of het lippenventiel gescheurd of verkleefd is.
- Controleer of de mantel goed afdicht.

### Pijn bij het kolven:









- Overtuig je ervan dat je tepel zich in het midden van de borstschelp bevindt.
- Controleer of de maat van de borstschelp bij je tepels past.
- Neem contact op met een professional.

## 7. Risico voor de gebruiker

Er zijn geen contra-indicaties bekend.

**Veiligheidsvoorschriften:** Uitsluitend gebruiken in gereinigde of gesteriliseerde toestand. Na het reinigen controleren op beschadiging.

## 8. Algemene informatie

 <b>M</b>	Materialen: polypropyleen (PP) / silicone		Relatieve luchtvochtigheid: 20-95%
	Temperatuur: gebruik -10 °C (14 °F) tot +40 °C (104 °F) / transport -20 °C (-4 °F) tot +50 °C (122 °F)		Luchtdruk: 900-1060 hPa
	Afvoer: zonder bezwaar conform lokale voorschriften.		Bescherm de verpakking tegen hitte
	Verpakking: voorzichtig, breekbaar		Bescherm de verpakking tegen vocht

Bewaar de Optiflow bij voorkeur beschermd tegen licht (silicone)



## 1. Förpackningens innehåll

### Amaryll handbröstpump:

- a.) Spak
- b.) Hölje
- c.+d.) Membrankärl med membranstift
- e.) Brösttratt 26 mm
- f.) Läppventil (+ 1 ersättning)
- g.) Flaska 150 ml
- h.) Ställ
- i.) Flasklock
- j.) Lockinlägg
- k.) Rengöringsborste
- l.) Brösttratt 31 mm
- m.) Inlägg till brösttratt 28 mm
- n.) Optiflow massageinlägg 26 mm

**Amaryll Start:** från a till j

**Amaryll KombiKit:** från a till d



## 2. Indikation

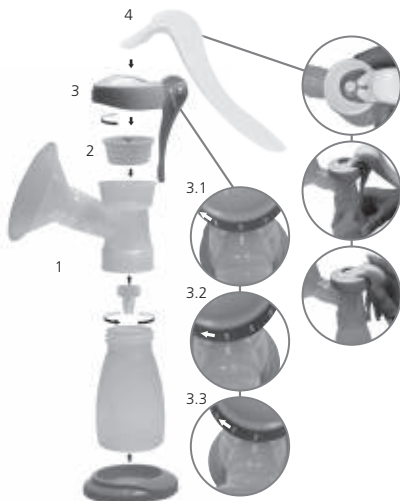
Amaryll handmjölkpump är avsedd för pumpning, uppsamling och förvaring av bröstmjolk

## 3. Användning

### 3.1 Montering:

Viktigt: Koka före första användningstillfället (se Rengöring/sterilisering).

1. Montera enligt bilden
  2. Membrankärlt slutar tätt kring membranstiftets spår. Kontrollera att membrankärllets släta sida är vänd utåt
  3. Sätt på höljet i önskad position:
    - 3.1 Standardposition
    - 3.2 Spakposition vänster sida
    - 3.3 Spakposition höger sida
- Märket på höljet måste passa märket på brösttratten. Vrid därefter höljet medurs.
4. Spaken placeras i membranstiftet och klickas sedan in i höljet med ett lätt tryck nedåt.



### 3.2 Pumpning

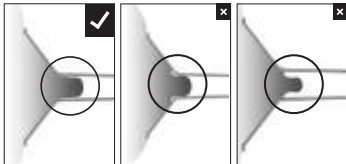
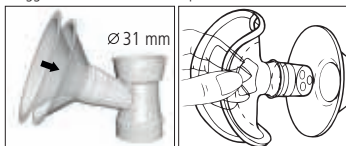
- Tvätta händerna och sätt dig bekvämt.
- Placera höljet i önskad position och vrid fast det.
- Centra bröstvårtan så att den röra sig fritt i brösttratten/inlägget och pumpa genom att röra spaken.
- Ställa in sugstyrkan (vakuum): Ju mer du rör spaken, desto högre blir sugstyrkan. **1**
- Ställa in intervallet: Ju snabbare du rör spaken, desto högre blir pumpfrekvensen. **2**
- Vår rekommendation: Ha en hög pumpfrekvens och låg sugstyrka i början för att stimulera mjölkflödet. När mjölken flödar kan du sänka pumpfrekvensen och öka sugstyrkan.



### 3.3 Val av brösttratt och Optiflow massageinlägg

Om bröstvårtan skaver obekvämt mot brösttrattens insida, använd en större brösttratt/ett större inlägg. Om även vårtgården sugts in i tratten, använd en mindre brösttratt. Optiflow massageinlägg ska endast användas med brösttratten 31 mm.

Inlägg till brösttratt 28 mm Optiflow



### 4. Förvaring av bröstmjölk

Rekommenderad förvaringstid i rumstemperatur: 3-4 timmar vid 16-29 °C (60-85 °F); i kylskåp: 3 dagar vid ≤4 °C (39 °F); i frysfack 6 månader till ett 1 år vid <-17 °C (0 °F)

## 5. Rengöring/sterilisering

Hemma: Efter varje användningstillfälle ska man rengöra med diskmedel och spola ordentligt. En gång om dagen ska man koka de demonterade delarna under 10 minuter eller tvätta dem i diskmaskinen, mikrovågsugnen (i behållare för mikrovågsugn) eller ångsterilisatorn, torka dem med en ren duk och täcka över dem. Rengör inte ventilen med borste. Spaken, höljet och stället får men måste inte kokas.

På kliniken: Sterilisering vid 121 °C (250 °F) = 20 min. / 134 °C (273 °F) = 5 min. i demonterat tillstånd. Spaken, höljet och stället får men måste inte steriliseras. Desinficerande avtorkning är möjlig.

## 6. Möjliga problem och förslag till lösningar

### Inget vakuüm eller svagt vakuüm:

- Kontrollera att Amaryll handbröstpump är rätt sammansatt och oskadad
- Kontrollera om läppventilen har en spricka eller är hopklibbad
- Kontrollera att höljet tätar ordentligt.

### Smärta vid pumpning:








- Se till att bröstvärtan är centrerad i brösttratten.
- Kontrollera att brösttrattens storlek passar till dina bröstvärtor.
- Kontakta en specialist.

## 7. Risker för användaren

Inga kända kontraindikationer.

**Säkerhetsbestämmelser:** Använd endast i rengjort och sterilt skick. Kontrollera om det finns några skador efter rengöringen.

## 8. Allmän information

<b>M</b>	Material: Polypropylen (PP)/silikon		Relativ luftfuktighet: 20-95 %
	Temperatur: Användning -10 °C (14 °F) till +40 °C (104 °F) / transport -20 °C (-4 °F) till +50 °C (122 °F)		Lufttryck: 900-1060 hPa
	Avfallshandtering: alltid enligt lokala föreskrifter.		Skydda förpackningen mot värme
	Förpackning: Aktas, ömtålig		Skydda förpackningen mot väta

Förvara helst Optiflow ljusskyddat (silikon)

## 1. Pakkauksen sisältö

### Käsi­käyt­­töinen Amaryll-rintapumppu:

- a) Kahva
- b) Kotelon kansi
- c + d) Säiliön kalvo ja kalvon tappi
- e) Maidonkerääjä, 26 mm
- f) 1 huuliventtiili (+ 1 varaventtiili)
- g) Pullo, 150 ml
- h) Jalusta
- i) Pullonkorkki
- j) Korkkitiiviste
- k) Puhdistusharja
- l) Maidonkerääjä, 31 mm
- m) Maidonkerääjän lisäosa, 28 mm
- n) Optiflow-hieromaosa, 26 mm

**Amaryll Start:** osat a–j

**Amaryll Kombikit:** osat a–d



## 2. Käyt­­tötarkoit­­us

Käsi­käyt­­töinen Amaryll-rintapumppu on tarkoitettu äidinmaidon pumppaamiseen, keräämiseen ja säilytykseen.

## 3. Käyttö

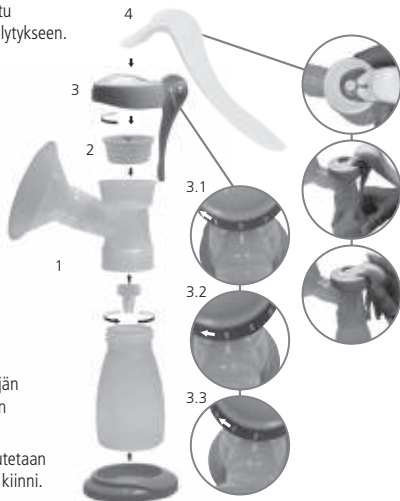
### 3.1 Kokoaminen

Tärkeää: Keitä ennen ensimmäistä käyttökertaa (ks. kohta Puhdistus/sterilointi).

1. Kokoja pumppu kuvan mukaan.
2. Säiliön kalvo puristuu kalvon tapin uran ympärille tiiviisti. Tarkista, että säiliön kalvon sileä pinta on ulospäin.
3. Aseta kotelon kansi haluttuun asentoon:
  - 3.1 Vakioasento
  - 3.2 Kahvan asento vasemmalla
  - 3.3 Kahvan asento oikealla

Kotelon kannen merkintä on oltava maidonkerääjän merkinnän kohdalla. Käännä kotelon kantta sitten myötäpäivään.

4. Kahva ripustetaan kalvon tappiin ja se napsautetaan kevyesti painamalla alaspäin kotelon kanteen kiinni.



### 3.2 Pumpsaus

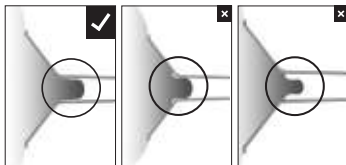
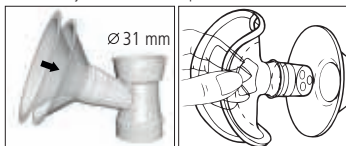
- Pese kädet ja asetu rentoon ja mukavaan asentoon.
- Aseta kotelon kansi haluttuun asentoon ja käännä se kiinni.
- Sijoita nänni maidonkerääjän keskelle niin, että se voi liikkua vapaasti maidonkerääjässä/maidonkerääjän lisäosassa ja pumpkaa maitoa kahvaa painamalla.
- Imutehon säätö (tyhjiö): Mitä syvemmmälle painat kahvaa, sitä suuremmaksi imuteho kasvaa. **1**
- Pumppaustahdin säätö: Mitä tiheämmin painat kahvaa, sitä nopeampi pumppaustahti on. **2**
- Suositus: Pumpkaa aluksi nopeassa tahdissa pienellä imuteholla maidon herumisen edistämiseksi. Kun maitoa alkaa herua, hidasta tahtia ja suurena imutehoa.



### 3.3 Maidonkerääjän valinta ja Optiflow-hieromaosa

Jos suppilo hankaa nänniä epämiellyttävästi, käytä suurempaa maidonkerääjää/maidonkerääjän lisäosaa. Jos nänni imeytyy suppiloon nännipihaa myöten, käytä pienempää maidonkerääjää. Optiflow-hieromaosa sopii yhteen ainoastaan 31 mm:n maidonkerääjän kanssa.

Maidonkerääjän lisäosa 28 mm Optiflow



### 4. Äidinmaidon säilytys

Suosittelava säilytysaika huoneenlämmössä: 3–4 tuntia 16–29 °C:ssa (60–85 °F); jääkaapissa: 3 vrk ≤4 °C:ssa (39 °F); jääkaapin pakastelokerossa: 6 kk – 1 vuosi <–17 °C:ssa (0 °F)

## 5. Puhdistus/sterilointi

Kotikäytössä: Pese rintapumppu aina käytön jälkeen astianpesuaineella ja huuhtele huolellisesti. Keitä rintapumppua osiin purettuna kerran päivässä 10 minuutin ajan tai puhdista astianpesukoneessa, mikroaaltouunissa (mikroaaltopussissa) tai höyrysterilointilaitteessa. Kuivaa ja peitä osat puhdistuksen jälkeen puhtaalla liinalla. Älä käytä venttiilien puhdistukseen harjaa. Kahva, kotelon kansi ja jalusta kestävät keittämisen, mutta niiden keittäminen ei ole välttämätöntä.

Sairaalakäytössä: Sterilointi osiin purettuna 121 °C:ssa (250 °F) 20 minuutin ajan tai 134 °C:ssa (273 °F) 5 minuutin ajan. Kahva, kotelon kansi ja jalusta kestävät steriloinnin, mutta niiden sterilointi ei ole välttämätöntä. Myös desinfiointi pyyhkimällä mahdollista.

## 6. Mahdollisia ongelmatilanteita ja ratkaisuehdotuksia

### Tyhjiötä ei muodostu tai se on heikko:

- Varmista, että käsiikäyttöinen Amaryll-rintapumppu ei ole vaurioitunut ja että se on koottu oikein.
- Tarkista, että huuliventtiili ei ole vaurioitunut eikä liimautunut kiinni.
- Tarkista, että kotelon kansi on tiiviisti kiinni.

### Kipu pumppauksen aikana:









- Varmista, että nänni on maidonkerääjän keskellä.
- Varmista, että maidonkerääjä on kooltaan nänniin sopiva.
- Kysy neuvoa terveydenhuollon ammattilaiselta.

## 7. Käyttöön liittyvät riskit

Vasta-aiheita ei tunneta.

**Turvallisuusmääräykset:** Käytettävä ainoastaan puhtaana tai steriloituna. Tarkastettava puhdistuksen jälkeen vaurioiden varalta.

## 8. Yleistietoja

 <b>M</b>	Materiaalit: Polypropyleeni (PP) / silikoni		Suhteellinen ilmankosteus: 20–95 %
	Lämpötila: Käyttö –10 °C (14 °F) – +40 °C (104 °F) / Kuljetus –20 °C (–4 °F) – +50 °C (122 °F)		Ilmanpaine: 900–1060 hPa
	Hävittäminen: Paikallisten määräysten mukaisesti.		Suojaa pakkaus kuumuudelta
	Pakkaus: Varo, särkyvää		Suojaa pakkaus kosteudelta

Optiflow-hieromaosan säilytys valolta suojattuna suositeltavaa (silikonia)

## 1. Pakningsinnhold

### Amaryll håndpumpe:

- a.) Håndtak
- b.) Kappe
- c.+d.) Toppmembran med membranstift
- e.) Brystskjold 26 mm
- f.) 1 Leppeventil (+ 1 erstatning)
- g.) Flaske 150 ml
- h.) Flaskestativ
- i.) Deksel
- j.) Dekselinnlegg
- k.) Rengjøringsbørste
- l.) Brystskjold 31 mm
- m.) Brystskjoldinnlegg 28 mm
- n.) Optiflow massasjeinnlegg 26 mm

**Amaryll Start:** Fra a til j

**Amaryll Kombikit:** Fra a til d



## 2. Indikasjon

Amaryll håndmelkpumpe tjener til pumping, oppsamling og oppbevaring av morsmelk.

## 3. Bruk

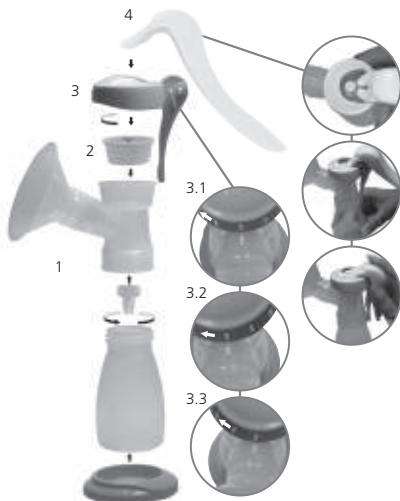
### 3.1 Sett sammen

Viktig: Kok opp før første bruk (se Rengjøring/sterilisering).

1. Sett sammen i henhold til figuren.
2. Toppmembranen omslutter rillen på membranstiften. Kontroller om den glatte siden på toppmembranen viser utover.
3. Sett på kappen i ønsket posisjon:
  - 3.1 Standard posisjon
  - 3.2 Håndtaksposisjon venstre side
  - 3.3 Håndtaksposisjon høyre side

Markeringen på kappen må passe på markeringen på brystskjoldet. Drei deretter kappen med klokka.

4. Håndtaket festes i membranstiften og klikkes inn i kappen med lett trykk nedover.



### 3.2 Pumping

- Vask hendene og sett deg komfortabelt og avslappet ned.
- Sett på kappen i ønsket posisjon og skru den fast.
- Sentrer brystvorten slik at den kan bevege seg fritt i brystskjoldet/brystskjoldinnlegget ved pumping, og pump ved å trykke ned håndtaket.
- Innstilling av sugekraft (vakuuum): Jo lenger ned du trykker håndtaket, desto større blir sugekraften. **1**
- Innstilling av intervall: Jo raskere du betjener håndtaket, jo høyere blir pumpefrekvensen. **2**
- Vår anbefaling: Økt intervall og lav sugekraft i begynnelsen for å stimulere melkestrømmen. Når melken strømmer, kan du pumpe langsommere, men med økt sugekraft.

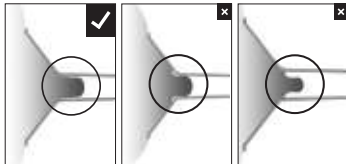
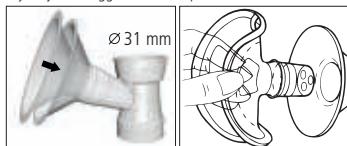


### 3.3 Valg av brystskjold og Optiflow massasjeinnlegg

Hvis brystvorten gnis mot traktens innside på en ubehagelig måte, må du bruke et større brystskjold/større brystskjoldinnlegg. Dersom areola også suges inn i traktene, må du bruke et mindre brystskjold.

Optiflow massasjeinnlegg kan bare kombineres med brystskjold 31 mm.

Brystskjoldinnlegg 28 mm    Optiflow



## 4. Oppbevaring av morsmelk

Anbefalt oppbevaringsvarighet ved romtemperatur: 3-4 t. ved 16-29 °C (60-85 °F); i kjøleskap: 3 dager ved ≤4 °C (39 °F); i fryseboksen i kjøleskapet: 6 måneder opptil 1 år ved <-17 °C (0 °F)



## 5. Rengjøring/sterilisering

Hjemme: Vask med oppvaskmiddel etter hver gangs bruk og skyll grundig. Kok utstyret 10 minutter en gang daglig i demontert tilstand, eller legg det i oppvaskmaskinen, i mikrobølgeovnen (i en mikrobølgepose) eller i dampsterilisator, tørk av med et rent håndkle og dekk til utstyret. Ikke rengjør ventilen med børste. Håndtaket, kappen og flaskestativet kan kokes, men må ikke.

Ved klinikken: Sterilisering ved 121 °C (250 °F) = 20 min. / 134 °C (273 °F) = 5 min. i demontert tilstand. Håndtaket, kappen og flaskestativet kan steriliseres, men må ikke. Tørkedesinfeksjon mulig.

## 6. Mulige problemer og løsningsforslag

### Manglende eller svakt vakuüm:

- Kontroller at Amaryll håndpumpe er riktig montert og ikke skadet.
- Kontroller om leppeventilen har en rift eller er sammenklistret.
- Kontroller om kappen tetter godt.

### Smerter ved pumping:









- Forviss deg om at brystvorten befinner seg i midten av brystskjoldet.
- Finn ut om brystskjoldstørrelsen passer til brystvorten.
- Kontakt en fagperson.

## 7. Brukerrisiko

Ingen kjente kontraindikasjoner.

**Sikkerhetsbestemmelser:** Skal bare brukes i rengjort eller sterilisert tilstand. Kontroller for skader etter rengjøring.

## 8. Generell informasjon

 Materialer: Polypropylen (PP) / silikon	 Relativ luftfuktighet: 20-95 %
 Temperatur: Drift -10 °C (14 °F) til +40 °C (104 °F) / Transport -20 °C (-4 °F) til +50 °C (122 °F)	 Lufttrykk: 900-1060 hPa
 Avfallshåndtering: ifølge lokale forskrifter	 Beskytt emballasjen mot varme
 Emballasje: Forsiktig, knuselig	 Beskytt emballasjen mot fuktighet

Oppbevar helst Optiflow lysbeskyttet (silikon)

## 1. Pakningens indhold

### Amaryll håndbrystpumpe:

- a.) Arm
- b.) Låg
- c+d.) Membranlåg med membranstift
- e.) Brysttragt 26 mm
- f.) 1 læbeventil (+ 1 reserve)
- g.) Flaske 150 ml
- h.) Stativ
- i.) Flasketåg
- j.) Lågindsats
- k.) Rengøringsbørste
- l.) Brysttragt 31 mm
- m.) Brysttragtindsats 28 mm
- n.) Optiflow massageindsats 26 mm



**Amaryll Start:** fra a til j

**Amaryll Kombikit:** fra a til d

## 2. Indikation

Amaryll håndbrystpumpe er beregnet til at udpumpe, opsamle og opbevare modermælk.

## 3. Anvendelse

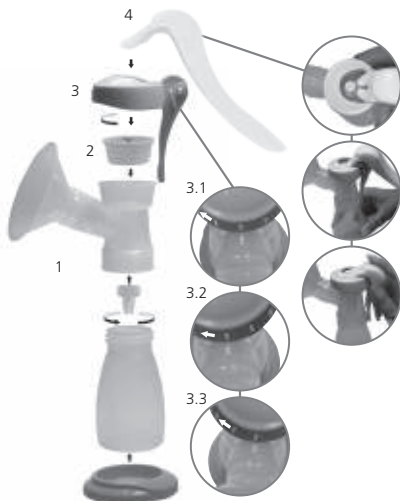
### 3.1. Samling

Vigtigt: Skal koges før første ibrugtagning (se Rengøring / Sterilisering).

1. Samles som vist på illustrationen
2. Membranskålen skal slutte tæt omkring membranstiftens rille. Kontroller, om den glatte side på membranskålen vender udad.
3. Snaplåget anbringes i den ønskede position:
  - 3.1. Standardposition
  - 3.2. Armposition venstre side
  - 3.3. Armposition højre side

Markeringen på låget skal passe til markeringen på brysttragten. Herefter drejes låget i urets retning.

4. Armen hægtes fast i membranstiften, og med et let nedadgående tryk klikkes den fast i låget.



### 3.2. Udpumpning

- Vask hænder og sæt dig bekvemt og afslappet til rette.
- Anbring låget i den ønskede position og drej, indtil den sidder fast.
- Centrér brystvorten således, at den under udpumpningen kan bevæge sig frit i brysttragten / brysttragtindsatsen og udpump ved at trykke på armen.
- Indstilling af sugestykken (vakuüm): Jo mere man trykker på armen, desto højere er sugestykken. **1**
- Indstilling af interval: Jo hurtigere man trykker på armen, desto højere er intervallet. **2**
- Vores anbefaling: Anvend et højt interval og en lav sugestykke i begyndelsen for at stimulere mælkeflowet. Når mælken flyder, kan intervallet sænkes, og sugestykken øges.

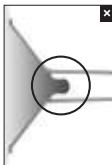
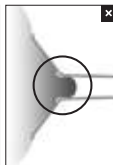
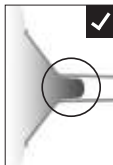
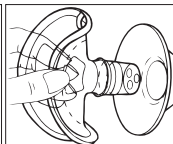


### 3.3. Valg af brysttragt og Optiflow massageindsats

Hvis din brystvorte skulle gnide ubehageligt mod tragtens inderside, så anvend en større brysttragt / en større brysttragtindsats. Hvis den runde zone omkring brystvorten også suges ind i tragten, skal du bruge en mindre brysttragt. Optiflow massageindsatsen kan kun anvendes sammen med brysttragt 31 mm.

Brysttragtindsats 28 mm

Optiflow



### 4. Opbevaring af modermælk

Anbefalet opbevaringstid ved stuetemperatur: 3-4 timer ved 16-29 °C (60-85 °F);  
i køleskab: 3 dage ved ≤4 °C (39 °F); i frostboks: 6 måneder op til 1 år ved <-17 °C (0 °F)

## 5. Rengøring / Sterilisering

Hjemme: Vaskes efter hver brug med opvaskemiddel og skyl grundigt. Kog apparatet dagligt i 10 minutter i afmonteret tilstand eller stil det i opvaskemaskinen, i mikrobølgeovnen (i posen til mikrobølgeovnen) eller i en dampsterilisator, tør det af med en ren klud og dæk det til. Ventilen må ikke renses med børste. Armen, låget og stativet må godt, men skal ikke koges.

På klinikken: Sterilisering ved 121 °C (250 °F) = 20 min. / 134 °C (273 °F) = 5 min. i afmonteret tilstand. Armen, låget og stativet må godt, men skal ikke steriliseres. Desinficering ved aftørring er mulig.

## 6. Mulige problemer og løsningsforslag

### Intet eller svagt vakuum:

- Kontroller, om Amaryll håndbrystpumpen er samlet rigtigt, og at den ikke er beskadiget.
- Kontroller, om læbeventilen har en revne eller klister sammen.
- Kontroller, om låget slutter tæt.

### Smerter ved udpumpningen:




- Vær sikker på, at brystvorten befinder sig i midten af brysttragten.
- Kontroller, om brysttragtens størrelse passer til dine brystvorter.
- Kontakt en specialist.





## 7. Bruger-risiko

Til dato foreligger ingen oplysninger om kontraindikationer.

**Sikkerhedsbestemmelser:** Må kun anvendes i rengjort resp. steriliseret tilstand. Kontrolleres for skader efter rengøringen.

## 8. Generel information

<b>M</b>	Materialer: Polypropylen (PP) / silikone
	Temperatur: Drift -10 °C (14 °F) til +40 °C (104 °F) / Transport -20 °C (-4 °F) til +50 °C (122 °F)
	Bortskaffelse: I henhold til lokalt gældende bestemmelser.
	Emballage: Forsigtig, glas

	Relativ luftfugtighed: 20-95 %
	Lufttryk: 900-1060 hPa
	Emballagen må ikke udsættes for varme
	Beskyt emballagen mod fugt

Optiflow skal helst opbevares beskyttet mod lys (silikone)

## 1. Содержимое упаковки

### Ручной молокоотсос Amaryll:

- a) ручка;
- b) крышка;
- c+d) мембрана со стержнем;
- e) воронка для груди 26 мм;
- f) 1 лепестковый клапан (+1 запасной клапан);
- g) бутылочка 150 мл;
- h) подставка для бутылочки;
- i) колпачок для бутылочки;
- j) прокладка для колпачка;
- k) щетка-ершик;
- l) воронка для груди 31 мм;
- m) прокладка для воронки 28 мм;
- n) массажная накладдка Optiflow 26 мм.



Молокоотсос Amaryll Start: от а до j

Набор Amaryll Kombikit:

от а до d

## 2. Указания по применению

Ручной молокоотсос Amaryll предназначен для сцеживания и хранения молока.

## 3. Применение

### 3.1 Сборка

Внимание: обязательно прокипятите молокоотсос перед первым использованием (см. Чистка/стерилизация).

1. Соберите молокоотсос, как указано на схеме
2. Мембрана должна плотно прилегать к пазу соединительного стержня. Гладкая сторона мембраны при этом должна оставаться снаружи.
3. Установить крышку в желаемое положение:
  - 3.1. Стандартное положение
  - 3.2. Рукоятка слева
  - 3.3. Рукоятка справа

Совместите маркировку на крышке молокоотсоса с маркировкой на воронке. После этого поверните крышку по часовой стрелке.

4. Совместите рукоятку со стержнем мембраны и насадите рукоятку на стержень, осторожно надавив на нее, пока не услышите щелчок.



### 3.2 Сцеживание молока

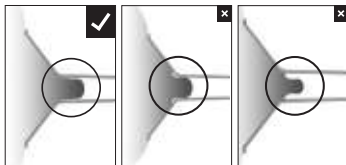
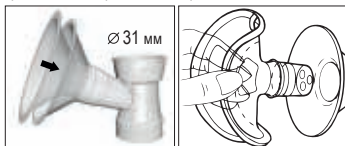
- Вымойте руки, сядьте поудобнее и расслабьтесь.
- Установите крышку молокоотсоса в желаемое положение и зафиксируйте ее.
- Расположите воронку по центру груди так, чтобы в процессе сцеживания сосок мог свободно двигаться, и начните сцеживание, нажимая на рукоятку.
- Регулировка интенсивности всасывания: чем сильнее давление на рукоятку, тем интенсивнее тяга. **1**
- Регулировка скорости сцеживания: чем быстрее вы будете нажимать и отпускать рукоятку, тем выше скорость сцеживания. **2**
- Мы рекомендуем начинать со значительной скорости при низкой интенсивности всасывания, чтобы стимулировать рефлекс выделения молока. Как только молоко начнет сцеживаться, уменьшайте скорость сцеживания и увеличивайте интенсивность тяги.



### 3.3 Подбор воронки и использование массажной накладкой Optiflow

Если трение соска о внутреннюю сторону воронки причиняет вам дискомфорт, используйте воронку для груди или прокладку для воронки большего размера. Если при сцеживании ареол соска частично затягивается в воронку, используйте воронку меньшего размера. Массажную накладку Optiflow можно использовать только с воронкой 31 мм.

прокладка для воронки 28 мм Optiflow



### 4. Хранение сцеженного молока

Рекомендованные сроки хранения: при комнатной температуре 16-29°C (60-85°F) – 3-4 часа; в холодильнике при температуре ≤ 4°C (39°F) – 3 дня; в морозильной камере при температуре <-17°C (0°F) – 6-12 месяцев.

## 5. Очистка / стерилизация

Очистка в домашних условиях: после каждого применения промывайте молокоотсос средством для мытья посуды и тщательно полощите чистой водой. Раз в день стерилизуйте молокоотсос в кипящей воде в разобранном виде в течение 10 минут. Для стерилизации молокоотсоса также можно использовать посудомоечную машину, микроволновую печь (в пакете для стерилизации) или паровой стерилизатор. После стерилизации следует вытереть и закрыть молокоотсос чистой тканью. Запрещается чистить клапан щеткой. Рукоятку, крышку и подставку можно стерилизовать, но делать это не обязательно.

Для медицинских учреждений: стерилизация в разобранном виде в течение 20 минут при температуре 121°C (250°F) или в течение 5 минут при температуре 134°C (273°F). Рукоятку, крышку и подставку можно стерилизовать, но делать это не обязательно. Допускается обработка дезинфицирующими салфетками.

## 6. Возможные проблемы и рекомендации по их решению

Слабая тяга или ее отсутствие:

- убедитесь в правильности сборки и отсутствии повреждений ручного молокоотсоса Amaryll
- проверьте отсутствие трещин или слипания лепесткового клапана
- проверьте герметичность прилегания крышки

Боль при сцеживании:








- убедитесь, что сосок расположен по центру воронки
- проверьте, правильно ли подобран размер воронки
- если проблемы решить не удалось, обратитесь за помощью к специалисту

## 7. Риски для пользователей

Противопоказания отсутствуют.

**Меры предосторожности:** используйте молокоотсос только после мытья или стерилизации. После чистки проверьте молокоотсос на предмет наличия повреждений.

## 8. Общая информация

<b>M</b>	Материал: полипропилен (PP) / силикон		Допустимая относительная влажность: 20 - 95%
	Эксплуатация при температуре от -10°C (14°F) до +40°C (104 °F), транспортировка при температуре от -20°C (-4°F) до +50°C (122 °F).		Допустимое атмосферное давление: 900 - 1060 гПа
	Утилизация: можно утилизировать в соответствии с местными предписаниями.		Беречь от перегрева
	Осторожно: хрупкое изделие.		Беречь от влаги

Накладку Optiflow следует беречь от прямых солнечных лучей (силикон)

## 1. Zawartość opakowania

### Laktator ręczny Amaryll:

- a.) uchwyt
- b.) płaszcz
- c+d.) membrana z kolkiem membranowym
- e.) lejek 26 mm
- f.) 1 zawór wargowy (+ 1 część zapasowa)
- g.) butelka 150 ml
- h.) nóżka
- i.) pokrywka
- j.) wkładka do pokrywki
- k.) szczoteczka do czyszczenia
- l.) lejek 31 mm
- m.) wkładka lejka 28 mm
- n.) wkładka masująca Optiflow 26 mm



**Amaryll Start:** od a do j

**Amaryll Kombikit:** od a do d

## 2. Przeznaczenie

Laktator ręczny Amaryll jest przeznaczony do odciągania, zbierania i przechowywania naturalnego pokarmu.

## 3. Sposób stosowania

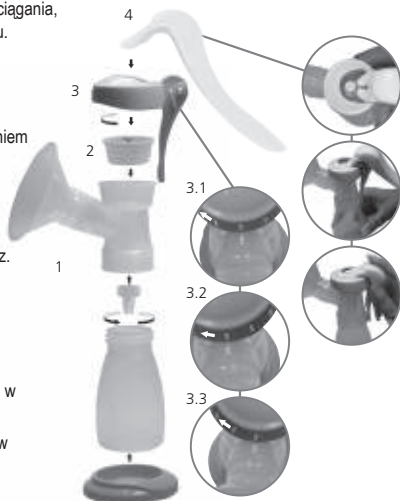
### 3.1 Montaż

Ważne: wygotować przed pierwszym zastosowaniem (patrz punkt „Czyszczenie/sterylizacja”).

1. Złożyć w sposób pokazany na ilustracji.
2. Membrana szczelnie otacza rowek kolka membranowego. Sprawdzić, czy gładka strona membrany jest skierowana do zewnątrz.
3. Płaszcz należy nałożyć w żądanej pozycji:
  - 3.1 Pozycja standardowa
  - 3.2 Pozycja uchwytu z lewej strony
  - 3.3 Pozycja uchwytu z prawej strony

Oznakowanie na płaszczu musi pasować do oznakowania na lejku. Następnie obrócić płaszcz w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara.

4. Uchwyt należy zawiesić w kolku i zatrzasknąć w płaszczu, delikatnie naciskając w dół.





### 3.2 Odciąganie pokarmu

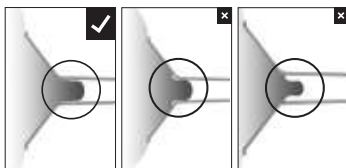
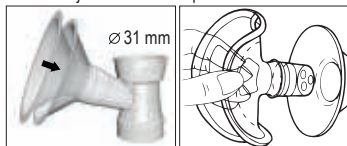
- Umyć ręce i usiąść w pozycji zapewniającej wygodę i odprężenie.
- Nałożyć płaszcz w żądanej pozycji i przykręcić go.
- Laktator przystawić do piersi tak, aby brodawka była umieszczona centralnie w lejku/wkładce lejka, pokarm należy odciągać poprzez pociąganie za uchwyt.
- Regulacja siły ssania: zależy ona od intensywności naciskania uchwytu. **1**
- Regulacja tempa: zależy ono od szybkości naciskania uchwytu. **2**
- Nasze zalecenie: w celu pobudzenia laktacji na początku zaleca się zwiększenie tempa i obniżenie siły ssania. Gdy pokarm wypływa, zmniejszyć tempo i zwiększyć siłę ssania.



### 3.3 Dobór lejka i wkładki masującej Optiflow

Jeśli brodawka nieprzyjemnie ociera się o wewnętrzną stronę odciągacza, należy użyć większego lejka / większej wkładki do lejka. Jeśli otoczka brodawki jest zasysana do odciągacza, użyć mniejszego lejka. Wkładkę masującą Optiflow można stosować tylko z lejkami o rozmiarze 31 mm.

wkładka lejka 28 mm Optiflow



### 4. Przechowywanie naturalnego pokarmu

Zalecany czas przechowywania w temperaturze pokojowej: 3-4 godz. w temperaturze 16-29 °C (60-85 °F); w lodówce: 3 dni w temperaturze  $\leq 4$  °C (39 °F); w zamrażarce: 6 miesięcy do 1 roku w temperaturze  $< -17$  °C (0 °F)

## 5. Czyszczenie/sterylizacja

W domu: po każdym użyciu umyć płynem do mycia naczyń i dobrze opłukać. Poszczególne elementy zestawu wygotować raz dziennie przez 10 minut lub włożyć do zmywarki, do kuchenki mikrofalowej (w torebce do mikrofal) lub sterylizatora parowego, wytrzeć czystą ściereczką i przykryć. Nie czyścić wentyla szczotką. Uchwyt, płaszcz i nóżka mogą, ale nie muszą być wygotowywane.

W szpitalu: sterylizacja w temperaturze 121 °C (250 °F) = 20 min. / 134 °C (273 °F) = 5 min. w stanie rozłożonym. Uchwyt, płaszcz i nóżka mogą, ale nie muszą być sterylizowane. Możliwa dezynfekcja przez wycieranie.

## 6. Możliwe problemy i ich rozwiązania

### Brak podciśnienia lub za słabe podciśnienie:

- Sprawdzić, czy laktator ręczny Amaryll został prawidłowo złożony oraz czy nie jest uszkodzony.
- Sprawdzić, czy zawór wargowy nie jest pęknięty lub zakleiony.
- Sprawdzić, czy płaszcz jest szczelny.

### Ból podczas odciągania pokarmu:









- Sprawdzić, czy brodawka znajduje się centralnie w lejku.
- Sprawdzić, czy rozmiar lejka odpowiada wielkości brodawki sutkowej.
- Skorzystać z pomocy specjalisty.

## 7. Ryzyko dla użytkowników

Nie są znane żadne przeciwwskazania.

**Zasady bezpieczeństwa:** stosować tylko po oczyszczeniu lub sterylizacji. Po oczyszczeniu sprawdzić pod kątem ewentualnych uszkodzeń.

## 8. Informacje ogólne

 Materiały: polipropylen (PP) / silikon	 Względna wilgotność powietrza: 20-95%
 Temperatura: podczas eksploatacji -10 °C (14 °F) do +40 °C (104 °F) podczas transportu -20 °C (-4 °F) do +50 °C (122 °F)	 Ciśnienie powietrza: 900-1060 hPa
 Utylizacja: bez zastrzeżeń zgodnie z lokalnymi przepisami.	 Chronić opakowanie przed wysoką temperaturą
 Opakowanie: Ostrożnie, delikatne!	 Chronić opakowanie przed wilgocią

Zestaw Optiflow należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla światła (silikon)

## 1. Περιεχόμενα συσκευασίας χειροκίνητου θηλάστρου Amaryll:

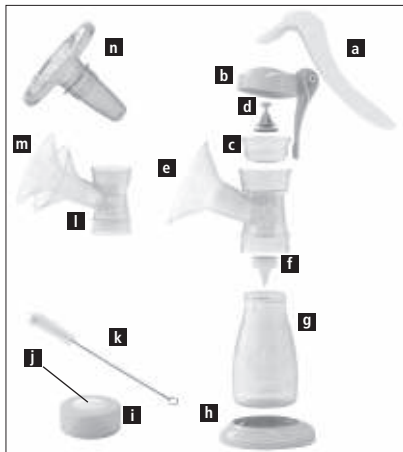
- a.) Μοχλός
- b.) Καπάκι
- c-d.) Διάφραγμα δοχείου με στέλεχος διαφράγματος
- e.) Χοάνη άντλησης θηλάστρου 26 mm
- f.) 1 βαλβίδα (+ 1 ανταλλακτικό)
- g.) Φιάλη 150 ml
- h.) Βάση στήριξης
- i.) Πώμα φιάλης
- j.) Ένθετο πώματος
- k.) Βούρτσα καθαρισμού
- l.) Χοάνη άντλησης θηλάστρου 31 mm
- m.) Ένθετο χοάνης άντλησης 28 mm
- n.) Ένθετο μαλάξεων Optiflow 26 mm

### Θηλάστρο Amaryll Start:

Από το α έως το j

### Θηλάστρο Amaryll Kombikit:

Από το α έως το d



## 2. Προοριζόμενη χρήση

Το χειροκίνητο θηλάστρο Amaryll χρησιμοποιείται για την άντληση, συλλογή και φύλαξη του μητρικού γάλακτος.

## 3. Εφαρμογή

### 3.1 Συναρμολόγηση

Σημαντικό: Απολυμάνετε το προϊόν πριν από την πρώτη χρήση (ανατρέξτε στην ενότητα «Καθαρισμός / Απολύμανση»).

1. Συναρμολογήστε σύμφωνα με τις εικόνες
2. Το διάφραγμα δοχείου περιβάλλει σταθερά την εγκοπή του στελέχους διαφράγματος. Βεβαιωθείτε ότι η λεία πλευρά του διαφράγματος δοχείου είναι στραμμένη προς τα έξω.
3. Τοποθετήστε το καπάκι στην επιθυμητή θέση:
  - 3.1 Τυπική θέση
  - 3.2 Θέση του μοχλού αριστερά
  - 3.3 Θέση του μοχλού δεξιά

Η επισήμανση του καπακιού πρέπει να ευθυγραμμιστεί με την επισήμανση της χοάνης άντλησης. Έπειτα, στρέψτε το καπάκι προς τα δεξιά.

4. Ο μοχλός προσαρτάται στο στέλεχος διαφράγματος και κουμπώνει στη θέση του πιέζοντας ελαφρά το καπάκι προς τα κάτω.



### 3.2 Άντληση

- Πλύνετε τα χέρια σας και καθίστε σε άνετη και χαλαρή θέση.
- Τοποθετήστε το καπάκι στην επιθυμητή θέση και σφίξτε το καλά.
- Τοποθετήστε τη θηλή στο κέντρο της χοάνης με τρόπο ώστε, κατά την άντληση, να κινείται ελεύθερα μέσα στο άνοιγμα της χοάνης άντλησης / του ένθετου χοάνης άντλησης και ξεκινήστε την άντληση πιέζοντας το μοχλό.
- Ρύθμιση της ισχύος άντλησης (κενού): Όσο περισσότερο πιέζετε το μοχλό, τόσο μεγαλύτερη είναι η ισχύς άντλησης. **1**
- Ρύθμιση συχνότητας άντλησης: Όσο γρηγορότερα πιέζετε το μοχλό, τόσο μεγαλύτερη είναι η συχνότητα άντλησης. **2**
- Σύσταση της κατασκευάστριας εταιρείας: Στην αρχή πιέζετε γρήγορα και ελαφρά το μοχλό για να προκαλέσετε τη ροή του γάλακτος. Αφού αρχίσει να ρέει το γάλα, πιέζετε το μοχλό περισσότερο και με πιο αργές κινήσεις.

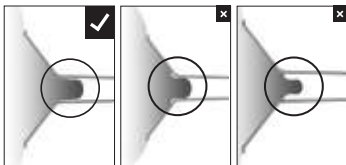
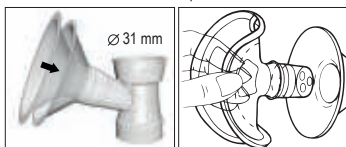


### 3.3 Επιλογή χοάνης άντλησης και ενθέτου μαλάξεων Optiflow

Αν η θηλή του στήθους δεν εφαρμόζει άνετα μέσα στη χοάνη προκαλώντας σας δυσφορία λόγω τριβής, χρησιμοποιήστε μεγαλύτερη χοάνη / ένθετο χοάνης. Αν εκτός της θηλής εισέρχεται μέσα στη χοάνη άντλησης και η θηλαία άλω, χρησιμοποιήστε μικρότερη χοάνη άντλησης. Το ένθετο μαλάξεων Optiflow χρησιμοποιείται αποκλειστικά με τη χοάνη άντλησης διαμέτρου 31 mm.

Ένθετο χοάνης άντλησης  
28 mm

Optiflow



### 4. Φύλαξη του μητρικού γάλακτος

Συνιστώμενη διάρκεια φύλαξης σε θερμοκρασία περιβάλλοντος: 3-4 ώρες σε θερμοκρασία 16-29 °C (60-85 °F), στο ψυγείο: 3 ημέρες σε θερμοκρασία ≤4 °C (39 °F), στην κατάψυξη: 6 μήνες έως 1 χρόνο σε θερμοκρασία <-17 °C (0 °F)

## 5. Καθαρισμός / Αποστείρωση

Στο σπίτι: Μετά από κάθε χρήση, πλένετε με απορρυπαντικό πιάτων και ξεπλένετε καλά. Μία φορά την ημέρα, αποσυναρμολογήστε και αποστειρώστε το θήλαστρο για 10 λεπτά, στο πλυντήριο πιάτων, στο φούρνο μικροκυμάτων (σε ειδικό σάκο) ή στον αποστειρωτή ατμού, έπειτα στεγνώστε και σκεπάστε με καθαρό πανί. Μην καθαρίζετε τη βαλβίδα με τη βούρτσά. Ο μοχλός, το καπάκι και η βάση στήριξης μπορούν αλλά δεν είναι απαραίτητο να αποστειρωθούν.

Στο κλινικό περιβάλλον: Αποστείρωση του αποσυναρμολογημένου θηλάστρου σε θερμοκρασία 121 °C (250 °F) για 20 λεπτά / σε θερμοκρασία 134 °C (273 °F) για 5 λεπτά. Ο μοχλός, το καπάκι και η βάση στήριξης μπορούν αλλά δεν είναι απαραίτητο να αποστειρωθούν. Επιτρέπεται η επιφανειακή απολύμανση σκουπίζοντας με απολυμαντικό.

## 6. Πιθανά προβλήματα και προτεινόμενες λύσεις

### Απουσία κενού αέρα ή ανεπαρκές κενό αέρα:

- Βεβαιωθείτε ότι το χειροκίνητο θήλαστρο Amayll έχει συναρμολογηθεί σωστά και ότι δεν έχει υποστεί ζημιά.
- Ελέγξτε αν η βαλβίδα έχει σχιστεί ή κολλήσει.
- Βεβαιωθείτε ότι το καπάκι εφαρμόζει καλά.

### Πόνος κατά την άντληση:








- Βεβαιωθείτε ότι η θηλή βρίσκεται στο κέντρο του ανοίγματος της χοάνης άντλησης.
- Βεβαιωθείτε ότι το μέγεθος της χοάνης άντλησης είναι κατάλληλο για τη θηλή σας.
- Αν το πρόβλημα επιμένει, συμβουλευτείτε ειδικό.

## 7. Κίνδυνοι κατά τη χρήση

Δεν υπάρχει καμία γνωστή αντένδειξη.

**Οδηγίες ασφαλείας:** Χρησιμοποιείτε το προϊόν μόνον καθαρό και αποστειρωμένο. Μετά τον καθαρισμό, ελέγξτε για σημεία φθοράς.

## 8. Γενικές πληροφορίες

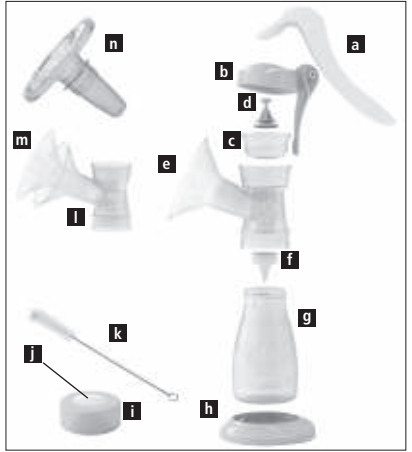
<b>M</b>	Υλικά: Πολυπροπυλένιο (PP) / Σιλικόνη		Σχετική υγρασία: 20-95%
	Θερμοκρασία: Λειτουργία -10 °C (14 °F) έως +40 °C (104 °F) / Μεταφορά -20 °C (-4 °F) έως +50 °C (122 °F)		Ατμοσφαιρική πίεση: 900-1060 hPa
	Απόρριψη: σύμφωνα με τους κατά τόπους ισχύοντες κανονισμούς.		Προστατεύετε τη συσκευασία από τη θερμότητα.
	Συσκευασία: Προσοχή, εύθραυστο		Προστατεύετε τη συσκευασία από την υγρασία.

Προστατεύετε κατά προτίμηση το προϊόν Ortiflow από της πηγής φωτός (σιλικόνη)

## 1. Ambalaj içeriği

### Amaryll Manuel Süt Pompası:

- a.) Kol
- b.) Gövde
- c.+d.) Diyafram valfli diyafram kabı
- e.) Meme hunisi 26 mm
- f.) 1 dudak valfi (+ 1 yedek)
- g.) Şişe 150 ml
- h.) Kaide
- i.) Şişe kapağı
- j.) İç kapak
- k.) Temizleme fırçası
- l.) Meme hunisi 31 mm
- m.) Meme huni eklentisi 28 mm
- n.) Optiflow masaj eklentisi 26 mm



**Amaryll Start:** a ilâ j arası parçalar

**Amaryll Kombikit:** a ilâ d arası parçalar

## 2. Endikasyon

Amaryll manuel süt pompası anne sütünün pompalanması, toplanması ve muhafaza edilmesi için kullanılır.

## 3. Kullanım

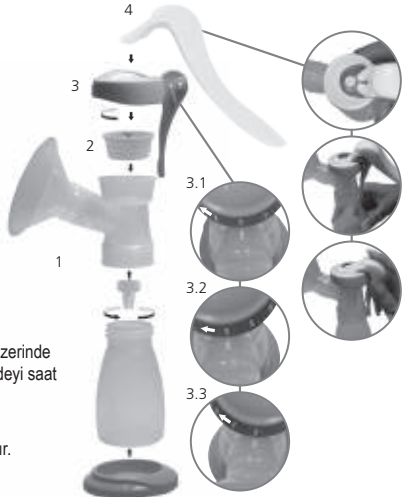
### 3.1 Birleştirilmesi

Önemli: İlk kullanım öncesinde kaynatın (Temizleme / Sterilizasyon bölümüne bkz.).

1. Şekilde görüldüğü gibi birleştirin.
2. Diyafram kabı, diyafram valfinin oluşunu sıkıca kavrur. Diyafram kabının düz yüzeyinin dışa dönük olup olmadığını kontrol edin.
3. Gövdeyi istenilen pozisyonda takın:
  - 3.1 Standart pozisyon
  - 3.2 Sol taraf kol pozisyonu
  - 3.3 Sağ taraf kol pozisyonu

Gövde üzerinde yer alan işaret meme hunisinin üzerinde bulunan işarete denk gelmelidir. Daha sonra gövdeyi saat yönünde çevirin.

4. Kol diyafram valfine geçirilir ve aşağıya doğru hafifçe baskı uygulanarak gövdenin içine takılır.



### 3.2 Pompalama

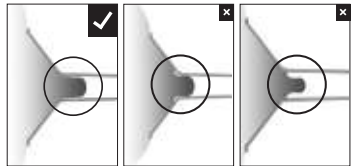
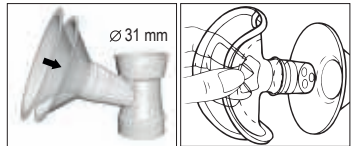
- Ellerinizi yıkayın ve kendinizi rahat hissedeceğiniz şekilde oturun.
- Gövdeyi istediğiniz pozisyonda konumlandırın ve çevirerek sabitleyin.
- Meme başınızı pompalama esnasında meme hunisi /meme huni eklentisi içinde rahatça hareket edecek şekilde ortalayın ve kolu kullanarak pompalamaya başlayın.
- Emme gücünün (vakumun) ayarlanması: Kolu ne kadar fazla bastırırsanız, emme gücü o kadar artar. **1**
- Periyodun ayarlanması: Kola ne kadar hızlı basarsanız, pompalama sıklığı da o kadar artar. **2**
- Önerimiz: Süt akışını uyarmak için başlangıçta yüksek periyot ve düşük emme gücü kullanın. Süt akmaya başladıktan sonra periyodu düşürün ve emme gücünü arttırın.



### 3.3 Meme hunisi seçimi ve Optiflow masaj eklentisi

Meme başınızın huninin iç kısmına sizi rahatsız edecek şekilde sürtünmesi durumunda daha büyük bir meme hunisi/meme huni eklentisi kullanın. Areolanın da huninin içine çekilmesi durumunda ise daha küçük bir meme hunisi kullanın. Optiflow masaj eklentisi sadece 31 mm'lik meme hunisi ile birlikte kullanılabilir.

Meme huni eklentisi 28 mm Optiflow



### 4. Anne sütünün saklanması

Oda sıcaklığında önerilen saklama süresi: 16-29 °C'de (60-85 °F) 3-4 saat; buzdolabında: ≤4 °C'de (39 °F) 3 gün; derin dondurucuda: <-17 °C'de (0 °F) 6 ay ilâ 1 yıl

## 5. Temizleme / Sterilizasyon

Evde: Her kullanımdan sonra bulaşık deterjanıyla yıkayın ve iyice durulayın. Günde bir defa parçalarına ayırarak 10 dakika kaynatın ya da bulaşık makinesine, mikrodalgaya (mikrodalga torbasında) veya buharlı sterilizatöre koyun ve ardından temiz bir bezle kurularak üstünü örtün. Valfi fırça kullanarak temizlemeyin. Kol, gövde ve ayak da kaynatılabilir ama kaynatılması zorunlu değildir.

Klinikte: Parçalara ayrılmış bir şekilde sterilizasyon: 121 °C'de (250 °F) = 20 dk. / 134 °C'de (273 °F) = 5 dk. Kol, gövde ve ayak da sterilize edilebilir ama sterilize edilmesi zorunlu değildir. Silerek dezenfekte etmek mümkündür.

## 6. Olası sorunlar ve çözüm önerileri

### Vakum yolu veya zayıf:

- Amaryll manuel süt pompasının doğru birleştirilmiş olduğundan ve hasarlı olmadığından emin olun.
- Dudak valfinin yırtılmış veya yapışmış olup olmadığını kontrol edin.
- Gövdenin tam olarak sızdırmazlık sağlayıp sağlamadığını kontrol edin.

### Pompalama esnasında sancı olursa:








- Meme başının, meme hunisinin ortasında olduğundan emin olun.
- Meme hunisi ebadının meme başınıza uygun olup olmadığını kontrol edin.
- Uzman bir kişiye başvurun.

## 7. Kontrendikasyonlar

Bilinen bir kontrendikasyonu yoktur.

**Güvenlik talimatları:** Sadece temizlenmiş veya sterilize edilmiş durumda kullanın. Temizledikten sonra hasara karşı kontrol edin.

## 8. Genel bilgiler

<b>M</b>	Malzemeler: polipropilen (PP) / silikon		Bağıl nem: %20-%95
	Sıcaklık: Kullanım -10 °C (14 °F) ilâ +40 °C (104 °F) / Taşıma -20 °C (-4 °F) ilâ +50 °C (122 °F)		Hava basıncı: 900-1060 hPa
	Bertaraf edilmesi: Yerel yönetmeliklere uygun olarak sorunsuz bir şekilde bertaraf edilebilir.		Ambalajı sığağa karşı koruyun
	Ambalaj: Dikkat kırılır		Ambalajı ıslanmaya karşı koruyun

Optiflow tercihen ışık almayan bir yerde muhafaza edilmelidir (silikon)





1. محتويات العبوة
- مضخة حليب الأم اليدوية "أماريل" Amaryl II:
- (a) الذراع
- (b) غطاء الإطباق
- (c+d) غشاء الوعاء مع قضيب تثبيت الغشاء
- (e) وعاء الثدي 26 مم
- (f) صمام الشفة (مع 1 احتياطي)
- (g) قارورة 150 ميليلتر
- (h) قاعدة ارتكاز
- (i) غطاء
- (j) بطانة الغطاء
- (k) فرشاة تنظيف
- (l) وعاء الثدي 31 مم
- (m) وليجة وعاء الثدي 28 مم
- (n) وليجة التدليك "أوتيفلو" Optiflow 26 مم

تشغيل مضخة "أماريل" Amaryl: من a حتى z  
مضخة "أماريل كومبيكيت" Amaryl Kombikit: من a حتى d

## 2. دواعي الاستعمال

تستخدم مضخة الحليب اليدوية "أماريل" لضخ وجمع وتخزين حليب الأم.

## 3. الاستعمال

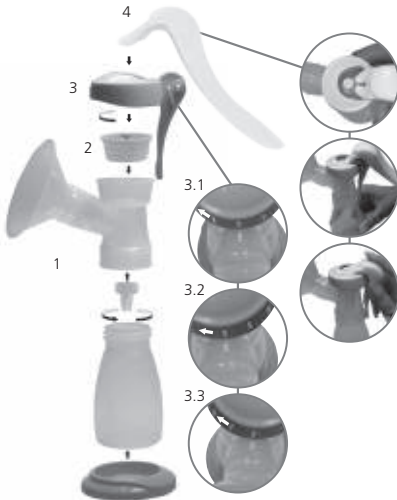
### 3.1 التركيب

هام: يجب الغلي قبل الاستخدام للمرة الأولى (أنظري فقرة التنظيف/التعقيم).

1. يجب أن يتم تركيب الجهاز طبقاً للشكل التوضيحي
2. يحيط غشاء الوعاء بإخدود قضيب الغشاء، يجب التأكد من أن الجانب الأملس لغشاء الوعاء يتوجه إلى الجهة الخارجية.
3. ثم يتم تركيب غطاء الإطباق في الوضعية المرغوبة:
  - 3.1 الموضع القياسي
  - 3.2 موضع الذراع على الجانب الأيسر
  - 3.3 موضع الذراع على الجانب الأيمن

يجب أن يناسب تحديد غطاء الإطباق تحديد وعاء الثدي. بعد ذلك يتم تدوير غطاء الإطباق باتجاه عقارب الساعة.

4. يتم تعليق الذراع في قضيب الغشاء ودفعه من خلال ضغط خفيف نحو الأسفل حتى يتثبت في غطاء الإطباق.



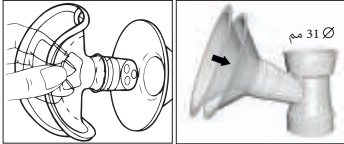
## 3.2 الضخ

- نظفي يديك وأجلسي بإسترخاء وراحة.
- ضعي غطاء الإطباق (غطاء التحكم) في الوضعية المرغوبة وأبرميه بقوة.
- ضعي حلمة الثدي مركزياً بحيث تتحرك عند الضخ بشكل حر في وعاء الثدي / في وليجة وعاء الثدي وضحي الحليب عن طريق تشغيل الذراع.
- ضبط قوة الشفط (التفريغ): كلما كان الضغط على الذراع أكثر كلما كانت قوة الشفط أعلى. **1**
- ضبط الفاصل الزمني: كلما تم تحريك الذراع أسرع كلما أصبحت وتيرة الضخ أعلى. **2**
- نصيحتنا: يجب أن يكون الفاصل الزمني في البداية طويلاً وأن تكون قوة الشفط منخفضة لكي يتم تحفيز عملية تدفق الحليب. وبعد تدفق الحليب يتم تقليل مدة الفاصل الزمني وزيادة قوة الشفط.



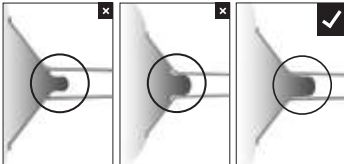
وليجة التدليك "أوبتيفلو"

وعاء الثدي 28 مم



## 3.3 اختيار وعاء الثدي ووليجة التدليك "أوبتيفلو" Optiflow:

إذا كانت حلمة الثدي تحتك بالجانب الداخلي للقمع بشكل غير مريح، فيمكن استخدام وعاء ثدي أكبر/ وليجة وعاء ثدي أكبر. وفي حالة سحب المنطقة المحيطة بحلمة الثدي في القمع، فينبغي استخدام وعاء ثدي أصغر. يتم استخدام وليجة التدليك "أوبتيفلو" Optiflow فقط مع وعاء ثدي قياس 31.



## 4. حفظ حليب الأم

مدة حفظ حليب الأم المنصوح بها في درجة حرارة الغرفة: 3 - 4 ساعات تحت درجة حرارة 16 حتى 29 درجة مئوية (60 - 85 فهرنهايت)؛ وفي التلاجة: 3 أيام عند درجة حرارة مقدارها 4 درجة مئوية أو أقل (39 فهرنهايت)؛ في المجمدة: 6 أشهر حتى سنة واحدة بدرجة حرارة أقل من (-17) درجة مئوية (0 فهرنهايت).

## 5. التنظيف / التعقيم

في المنزل: يجب غسل الجهاز بمنتجات تنظيف الأواني بعد كل استخدام وشطفه بشكل جيد. يجب غلي الجهاز بعد تفكيك أجزائه لمدة 10 دقائق يومياً في حالة عدم استخدامه أو وضعه في آلة غسل الأواني أو في الميكروويف (يجب لف الجهاز بكيس مناسب للميكروويف) أو في المعقمة البخارية، وبعد ذلك تجفيفه بقطعة قماش نظيفة وتغطيته. يجب عدم تنظيف صمام الشفة بالفرشاة. يسمح بغلي الذراع والغطاء الداخلي (غطاء التحكم) وقاعدة الارتكاز، ولكن لا يجب ذلك.

في المستشفيات: التعقيم بدرجة حرارة 121 درجة مئوية (250 فهرنهايت) لمدة 20 دقيقة / وبدرجة حرارة 134 درجة مئوية (273 فهرنهايت) لمدة 5 دقائق، ويجب أن تكون الأجزاء مفككة. يسمح بتعقيم الذراع والغطاء الداخلي (غطاء التحكم) وقاعدة الارتكاز، ولكن لا يجب ذلك. يمكن أن يتم التعقيم بالمسح أيضاً.

## 6. مشكلات محتملة واقتراحات للحلول:

لا يوجد تفريغ أو التفريغ ضعيف

- تأكدي من أن تركيب مضخة حليب الأم اليدوية "أماريل" قد تم بشكل صحيح وأنها غير متضررة.
- تأكدي من عدم وجود صدع في صمام الشفة أو أنه غير ملتصق.
- تأكدي من إغلاق غطاء الإطباق بشكل محكم.

حدوث آلام أثناء الضخ

- تأكدي من وجود حلمة الثدي في وسط وعاء الثدي.
- تأكدي من ملائمة حجم وعاء الثدي لحلمات ثديك.
- اتصلي مع شخص متخصص.

## 7. موانع الاستعمال

لا يوجد موانع استعمال معروفة.

أنظمة السلامة: استخدمي الجهاز نظيفاً أو معقماً. يجب التأكد من عدم حصول أضرار في الجهاز بعد عملية التنظيف.

## 8. معلومات عامة

رطوبة الهواء النسبية: 20 - 95 %		مواد الصنع: بولي برويلين (PP) / سيليكون	<b>M</b>
ضغط الهواء: 900 - 1060 هيكتو باسكال		درجة الحرارة: التشغيل - 10 م° (14 ف°) حتى +40 م° (104 ف°) / النقل: - 20 م° (- 4 ف°) حتى + 50 م° (122 ف°)	
يجب حماية العبوة من السخونة		التخلص من الأجهزة القديمة: وفقاً للتعليمات المحلية بدون مشاكل.	
يجب حماية العبوة من الرطوبة		التغليف: احذري، قابل للكسر	

يفضل حفظ وليجة التدليك "أوبتيفلو" Optiflow بعيداً عن الضوء (سيليكون).

## 1. 내용물

Amaryll 유축기 세트:

- a.) 레버
- b.) 헤드
- c.+d.) 진공 용기 및 진공 용기 핀
- e.) 26 mm 깔때기
- f.) 립 밸브 1개(교체용 1개 포함)
- g.) 젖병 150 ml
- h.) 젖병용 스탠드
- i.) 뚜껑
- j.) 뚜껑용 디스크
- k.) 청소솔
- l.) 31 mm 깔때기
- m.) 28 mm 깔때기 삽입물
- n.) 26 mm 옵티플로우 마사지 삽입물



Amaryll 스타트: a - j

Amaryll 콤비 키트: a - d

## 2. 제품 소개

Amaryll 유축기 세트는 모유를 유축한 후 받아 보관할 수 있도록 설계된 제품입니다.

## 3. 사용 방법

### 3.1 유축기 세트 조립

**중요:** 처음 사용하기 전에 끓는 물에 소독하십시오 (세척/소독 편 참조).

1. 그림과 같이 조립하십시오.
2. 진공 용기가 진공 용기 핀의 흡을 덮어야 합니다. 진공 용기의 매끄러운 면이 바깥쪽을 향하는지 확인하십시오.
3. 헤드를 원하는 위치에 끼우십시오:

- 3.1 기본 위치
- 3.2 레버 위치 왼쪽 면
- 3.3 레버 위치 오른쪽 면

헤드의 표시가 깔때기의 표시 위에 오도록 해야 합니다. 이어서 헤드를 시계 방향으로 돌려십시오.

4. 레버가 멤브레인 핀에 걸리면 아래로 살짝 눌러 헤드 안으로 끼우십시오.



### 3.2 유축

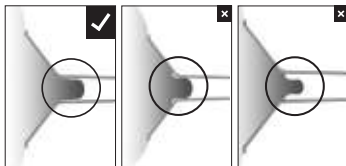
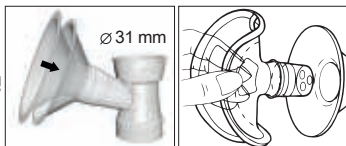
- 사용 전에 손을 씻은 후 편안한 자세로 앉으십시오.
- 헤드를 원하는 위치에 놓은 후 단단히 돌려 조이십시오.
- 유축 시 유두가 깔때기와 깔때기 삽입물 안에서 자유롭게 움직일 수 있도록 유두를 중앙에 놓은 후 레버를 움직여 유축을 시작하십시오.
- 유축 강도(흡입력)의 설정: 레버를 많이 누를수록 유축 강도가 세집니다. **1**
- 주기 설정: 레버를 빠르게 누르면 누를수록 유축 주기가 빨라집니다. **2**
- 권장 유축 방법: 처음에는 유축 강도를 낮추고 짧은 간격으로 유축을 시작하여 모유가 흘러나오도록 자극을 주십시오. 모유가 흘러나오기 시작하면 유축 강도를 높이고 천천히 레버를 작동하십시오.



### 3.3 깔때기 선택 및 옵티플로우 마사지 삽입물

깔때기 안쪽에 유두가 닿아 불편할 경우, 큰 치수의 깔때기나 깔때기 삽입물을 사용하십시오. 유륜도 깔때기 안쪽으로 빨려 들어갈 경우에는 작은 치수의 깔때기를 사용해야 합니다. 옵티플로우 마사지 삽입물은 31 mm 깔때기에서만 사용할 수 있습니다.

#### 깔때기 삽입물 28 mm 옵티플로우



### 4. 모유 보관법

실온 보관 시 권장 기간: 16~29°C(60~85°F)에서는 3~4시간, 냉장 보관 시: 4°C(39°F) 이하에서는 3일, 냉동 보관 시: -17°C(0°F)에서 6개월~1년

## 5. 세척/소독

가정 내 세척: 사용한 후마다 식기 세척제를 이용하여 세척하고 깨끗하게 씻어내십시오. 하루에 한 번 분해한 상태로 10분 동안 끓는 물에 삶거나 식기 세척기, 전자 레인지(전자 레인지용 백에 담은 상태로 사용) 또는 스팀 소독기에서 소독하십시오. 이어서 깨끗한 수건으로 물기를 제거한 후 덮어 놓으십시오. 밸브를 솔로 닦으면 안 됩니다. 레버, 헤드 및 젓병용 스탠드는 끓는 물에 소독해도 됩니다(반드시 끓는 물에 소독할 필요는 없습니다).

병원 내 세척: 20분 동안 121°C(250°F)에서 소독하거나 5분 동안 134°C(273°F)에서 분해한 상태로 소독하십시오. 레버, 헤드 및 젓병용 스탠드는 소독해도 됩니다(반드시 소독할 필요는 없습니다). 닦아내는 소독도 허용됩니다.

## 6. 문제 해결

흡입력이 없거나 너무 약할 경우:

- Amaryll 유축기 세트가 바르게 조립되었으며 손상된 곳은 없는지 확인하십시오.
- 립 밸브에 균열이 있거나 이물질이 붙어 있지 않은지 확인하십시오.
- 헤드가 밀폐된 상태인지 확인하십시오.

유축 시 통증이 있는 경우:









- 유두가 깔때기 중앙에 위치하는지 확인하십시오.
- 깔때기 치수가 유두에 맞는지 확인하십시오.
- 전문가와 상담하십시오.

## 7. 사용 시 위험 사항

사용 금지 사유는 없습니다.

안전 규정: 세척되고 소독된 상태에서에만 사용하십시오. 세척 후 손상이 없는지 확인하십시오.

## 8. 기술 정보

	소재: 폴리프로필렌(PP)/실리콘		상대 습도: 20~95 %
	온도: 사용 온도 -10°C (14°F)~ +40 °C(104 °F)/ 운송 온도 -20°C (-4°F) ~ +50°C (122°F)		공기 압력: 900~1060hPa
	폐기 방법: 지역 규정에 따라 다름.		포장에 뜨거운 열이 가해지지 않도록 주의하십시오.
	포장재: 깨지기 쉬우므로 주의하십시오.		포장이 젖지 않도록 주의하십시오.

옵티플로우는 빛이 들지 않는 곳에서 보관하는 것이 좋습니다(실리콘).

## 1. 包装清单

爱瑞(Amaryll)手动吸乳器:

- a.) 控制杆
- b.) 装置盖
- c.+d.) 带有薄膜棒的隔菌薄膜
- e.) 26 mm乳罩杯
- f.) 1个唇阀(+1个备用唇阀)
- g.) 150 ml储奶瓶
- h.) 底座
- i.) 瓶盖
- j.) 瓶盖封口片
- k.) 清洁刷
- l.) 31 mm乳罩杯
- m.) 28 mm内嵌式乳罩杯
- n.) 26 mm Optiflow内嵌式按摩软罩

爱瑞(Amaryll)简易版: a至j

爱瑞(Amaryll)手柄: a至d



## 2. 适用情况

爱瑞(Amaryll)手动吸乳器用于吸取、收集和保存母乳。

## 3. 使用说明

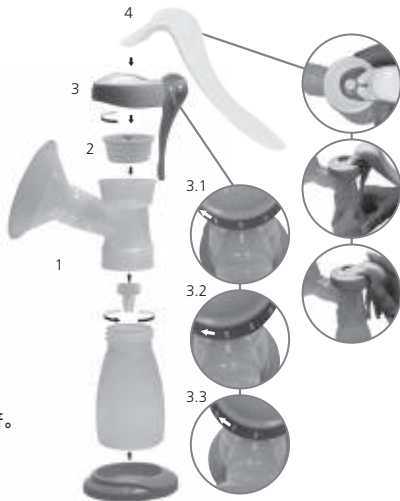
### 3.1 组装

**重要:** 初次使用前请先煮沸 (参见清洁/灭菌)。

1. 请按照图示进行组装。
2. 将隔菌薄膜安全的放置在凹槽中。请检查, 薄膜的光滑面是朝外的。
3. 将装置盖装在所需位置上:
  - 3.1 标准位
  - 3.2 左侧手柄位
  - 3.3 右侧手柄位

装置盖上的标记须与乳罩杯上的标记相符。之后将装置盖沿顺时针方向转动。

4. 将手柄挂在薄膜小棒上, 向下轻按后卡入装置盖。



## 3.2 吸乳

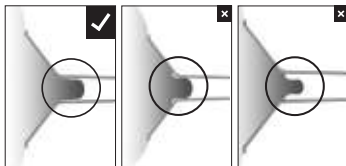
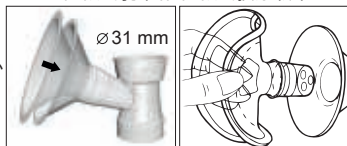
- 请先清洗您的双手，并采取舒适的坐姿，放松自己。
- 将装置盖安装在所需位置并旋紧。
- 中心对准乳头，以便在吸乳过程中乳头可在乳罩杯内嵌式乳罩杯内自由移动，并按压手柄吸乳。
- 设置吸乳强度(真空吸力)：按压手柄的力度越大，吸乳强度越大。**1**
- 设置吸乳频率：按压手柄的速度越快，吸乳频率越快。**2**
- 我们的建议：为了刺激母乳流出，建议开始时使用高频率低力度进行吸乳。待乳汁流出后，可降低频率并增加吸乳力度。



## 3.3 乳罩杯的选择和内嵌式按摩软罩

如果您的乳头在乳罩杯漏斗内侧因摩擦而感觉不适，请使用较大号的乳罩杯/内嵌式乳罩杯。如果连乳晕也被吸入漏斗中，请使用较小号的乳罩杯。Optiflow按摩软罩仅配合31 mm乳罩杯一起使用。

### 28 mm内嵌式乳罩杯 内嵌式按摩软罩



## 4. 母乳的保存

室温下推荐的保存时间：16-29°C下3-4小时(60-85°F)；冰箱冷藏：≤4°C(39°F)下3天；带门的深度冷冻室：<-17°C(0°F)下6个月至1年



## 5. 清洁/灭菌

在家：每次使用后都需使用餐具洗洁精清洗，并冲洗干净。每天一次将拆解后的部件煮沸10分钟，或放入洗碗机、微波炉(微波袋内)或蒸汽灭菌器内清洁灭菌，并使用干净的布擦干，并将其盖上。不得使用刷子清洁唇阀。手柄、装置盖和底座可以煮沸，但并非必要。

在医院：将拆解后的部件进行灭菌处理，121°C(250°F)下 = 20分钟/134°C(273°F)下 = 5分钟。手柄、装置盖和底座可以灭菌，但并非必要。可进行擦拭消毒。

## 6. 可能存在的问题及解决建议

无吸力或吸力微弱：

- 请确保已正确组装爱瑞(Amaryll)手动吸乳器，且并未损坏。
- 请检查唇阀是否有裂痕或是否粘结。
- 请检查装置盖密封性是否良好。

吸乳时出现疼痛感：









- 请确保乳头位于乳罩杯中心。
- 请检查乳罩杯尺寸是否适合您的乳头。
- 请联系专业人士。

## 7. 用户风险

禁忌症尚不明确。

安全守则：仅在已清洁或已灭菌状态下使用。清洁后，请检查是否受损。

## 8. 一般信息

 M	材料：聚丙烯 (PP)/硅胶		相对湿度：20-95 %
	温度：工作时-10°C(14°F)至+40°C (104°F)/运输时-20°C(-4°F)至+50°C(122°F)		气压：900-1060 hPa
	废弃处理：视当地法规进行无害处理		防止包装受热
	包装：小心，易碎		防止包装受潮

Optiflow请尽量保存于避光处(因其为硅胶材质)

Date of text revision: 06.2016

German is master file for content.





Ardo medical AG  
Gewerbstrasse 19  
6314 Unterägeri  
Switzerland  
T +41(0)41 754 70 70  
F +41(0)41 754 70 71  
info@ardo.ch  
www.ardomedical.com

CE 0123 Class IIa